

Berliner Tageblatt

Año VIII

Edición mensual en lengua castellana

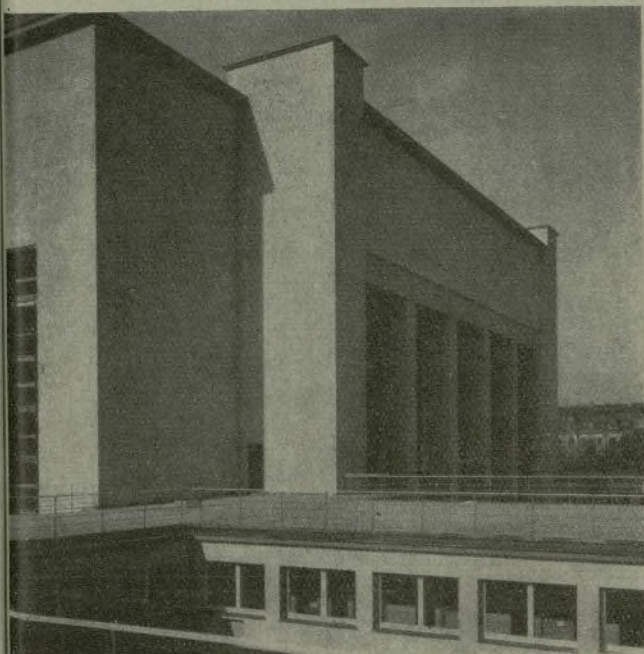
Número 2 — 1930

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: República Argentina: 4 pesos m/n. República de Bolivia: 1½ dólar. República de Chile: 9 pesos. República de Colombia: 1½ dólar. República del Ecuador: 1½ dólar. República del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. República del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. República del Uruguay: 1½ peso oro. República de Venezuela: 1½ dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1½ dólar. América Central: 1½ dólar. Impresión y edición Rudolf Mosse, Berlin SW 100, Jerusalemer Str. 46-49. Dirección telegráfica: «Berlibla» Berlin. Código: Rudolf Mosse-Code.

Precio de los anuncios: Anuncios ¼ página marcos 450,—; partes de página según tarifa. En la columna «Generos y productos alemanes» vale la línea de 34 mm marcos 0,80. Únicamente aceptan los anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlin SW 100, Jerusalemer Str. 46-49; Breslau: Colonia s/Rhin; Dresde; Düsseldorf; Erfurt; Francfort s/Meno; Halle del Saale; Hamburgo; Hannover; Karlsruhe i. B.; Leipzig; Magdeburgo; Mannheim; Munich; Nuremberg; Stuttgart; Wiesbaden; Londres; Viena I; Amsterdam; Milán; Barcelona, Rambla de Cataluña 15; Basilea; Buenos Aires; Budapest; Madrid; Nueva York; París; Praga II; Varsovia; Zurich.

SUMARIO

Política alemana / El desarme naval y las reparaciones / Artistas chilenos en Alemania / Actualidad / Noticias de Alemania / Españoles e hispanoamericanos en Alemania / La vida artística



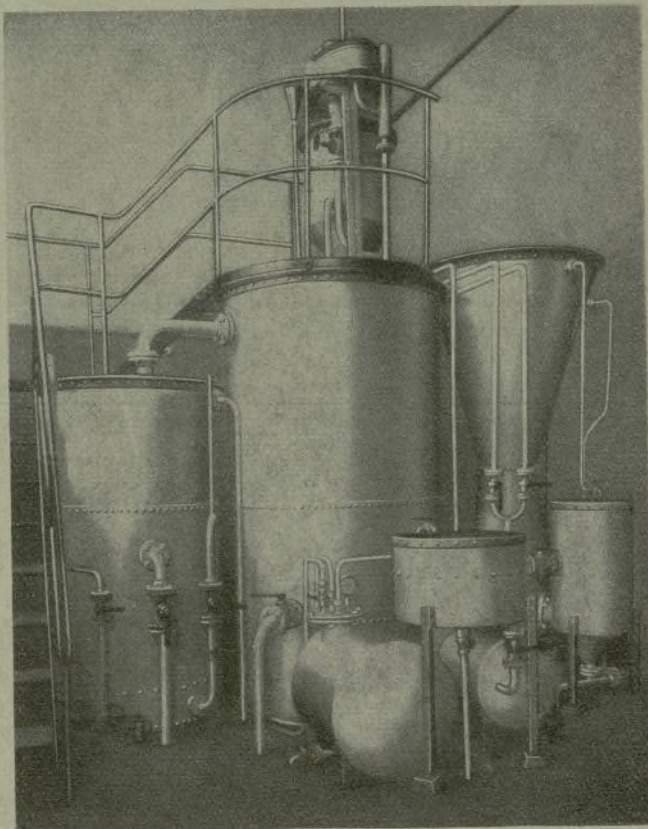
El Museo alemán de Higiene en Dresde

EXPOSICION INTERNACIONAL DE HIGIENE

Introducción por el Dr. Külz, ex ministro del Reich Director Cw. Strasshausen, El extranjero y la Exposición Internacional de Higiene Dr. Georg Seiring, 1911 y 1930

LA ACHEMA

Introducción por el catedrático Dr. Fritz Haber Dr.-Ing. A. Sulfrían, La importancia de la Achema para la Ciencia, Técnica y Economía Dr. A. Salmony, La 6.a Achema en Francfort del Meno



Los modernísimos apartos mostrados por la AACHEMA

¡Para nuestros lectores!

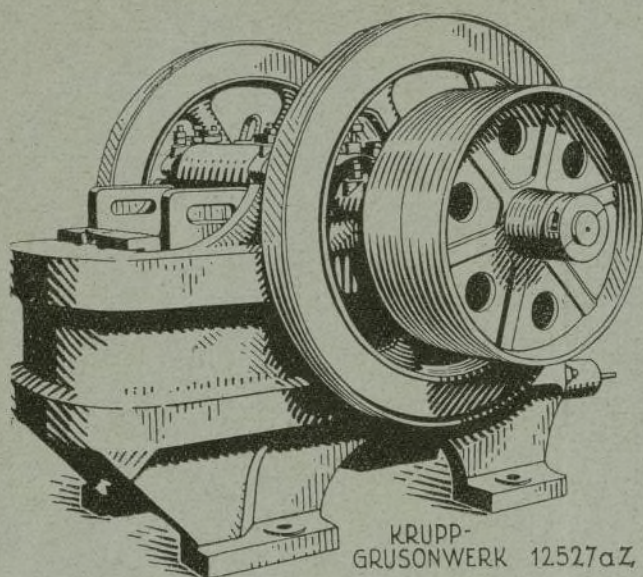
Para los lectores del Berliner Tageblatt Edición mensual en lengua castellana trabaja nuestro Servicio de Exportación, con el fin de establecer relaciones comerciales entre nuestros lectores y amigos extranjeros y las firmas alemanas.

Nuestro "Servicio de Exportación" ofrece:

- 1.º contestación gratuita a demandas de mercancías alemanas o de señas de fabricantes alemanes apropiados;
- 2.º publicación gratuita (bajo cifra) de todas las demandas en las listas de exportación que aparecen regularmente en Berliner Tageblatt, periódico muy leído en toda Alemania;
- 3.º publicación gratuita (bajo cifra) de toda demanda de representación de mercancías alemanas en la rúbrica "Se solicitan representantes" de las listas de exportación que aparece con regularidad en "Berliner Tageblatt", periódico muy leído en toda Alemania;
- 4.º indicación gratuita de uniones y organizaciones de la vida económica alemana;
- 5.º información gratuita concernientes a cuantas preguntas sobre economía y comercio nos hagan lectores que visitan a Alemania;
- 6.º envío gratuito de números de prueba de nuestra revista a amigos de negocios y a conocidos de nuestros lectores.

Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana, Berlin SW 100

Dirección telegráfica: Berlibla / Código: Rudolf Mosse / Teléfono: Dönhoff 3440



Quebrantadora de piedras

En la industria de las piedras
y tierras

la industria química

la industria de abonos

se prefieren las

**Instalaciones de tritu-
ración sistema Krupp**

Bien se conoce la escrupulosidad con
que se elaboran los proyectos por
nosotros considerándose la mayor
utilidad económica de las instalaciones

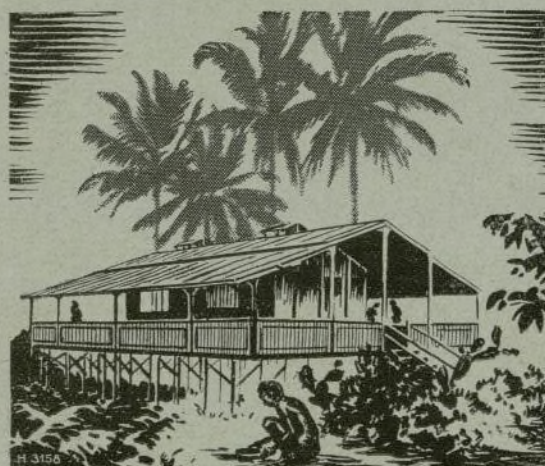
KRUPP GRUSONWERK, MAGDEBURG (ALEMANIA)

Casas de madera

SISTEMA DOECKER

de cualquier tamaño, para todos los usos y todas las
exigencias, para regiones tropicales y subtropicales

**Desmontables y transportables
sin pérdida de material**



Pabellones de enfermos barracas de epidemias

Sírvanse solicitar nuestros prospectos especiales y referencias



CHRISTOPH & UNMACK A.-G.
Sección de construcciones de madera, Niesky 15 (Al.)

Berliner Tageblatt

Año VIII

Edición mensual en lengua castellana

Número 2 — 1930

POLITICA ALEMANA



El Impuesto del Sacrificio
La actitud de los populistas
La crisis política
El sistema parlamentario

El pago del seguro a los obreros sin trabajo ha originado un déficit en el presupuesto general del Estado que es indispensable saldar a todo trance, buscando para ello recursos donde se encuentren.

Era indispensable exigir a los contribuyentes, que por cierto ya están bastante agobiados en Alemania por las cargas públicas, un nuevo impuesto extraordinario que por algo se llamo «Notopfer», es decir impuesto de sacrificio excepcional.

¿Quiénes habían de soportar ese nuevo y excepcional sacrificio? La agricultura está en crisis y no podía pensarse en que sobre los que cultivan la tierra, sin obtener beneficio alguno, gravitaran nuevas gabelas; los funcionarios públicos, con la escasez de los sueldos, los impuestos que actualmente pagan y la carestía de la vida, atienden difícilmente a las más apremiantes necesidades familiares y exigirles nuevos tributos valdría tanto como condenarles a la miseria; y no hay que pensar en los impuestos indirectos, que gravitan sobre las clases más humildes, y que no habrían de ser aceptados por ninguno de los matices del socialismo.

Quedaba, como siempre, el recurso de acudir a la Industria, a esa Industria alemana que ya tanto se ha sacrificado y que trabaja, precisamente por las cargas que a la Nación ha impuesto el nefasto Tratado de Versalles, en condiciones excepcionalmente desventajosas para adquirir nuevos mercados, conservar los que actualmente tiene y luchar contra la competencia extranjera.

Triunfó dentro del Partido Populista el criterio del elemento derechista, acaudillado por Scholz y se acordó oponerse al impuesto del sacrificio, lo que implicaría la dimisión de los ministros populistas Moldenhauer y Curtius, que nunca habían de convencer a sus compañeros de gobierno para que renunciaran a un impuesto que es absolutamente indispensable para salvar la actual situación.

Si se plantea la crisis por los dos ministros populistas, queda rota la coalición gobernante y no podría formarse ningún otro gobierno con garantías de viabilidad en el Reichstag, toda vez que los socialistas han manifestado su propósito de no colaborar en ningún otro gobierno de coalición.

*

Ni el problema planteado por el déficit puede quedar sin solución, ni en los momentos actuales debe el país quedarse con un gobierno interino, encargado del despacho de los asuntos corrientes, por una crisis de larga duración y muy difícil de solucionar. Había que evitar la crisis y para ello se ha recurrido al patriotismo de unos y otros, inter-

poniendo su autoridad y su prestigio el venerable Presidente del Reich. Es lo probable que la crisis se conjure y que se llegue a una fórmula de transacción que consista en que se resignen los industriales a un nuevo sacrificio a cambio de formales y bien avaladas promesas de futuras compensaciones.

*

Las dificultades que en todos los países ofrece para formar gabinetes con condiciones de estabilidad, la composición de las cámaras y reunir una mayoría que sostenga el ministerio y haga posible la realización de su programa, no ha sido el único argumento esgrimido contra el sistema parlamentario por sus detractores, sino que también alegan que rara vez los parlamentos facilitan la realización de una intensa labor legislativa, y que por el contrario, las pasiones y las ambiciones son obstáculos que constantemente se oponen a que los gobernantes puedan llevar a cabo lo que se proponen.

Tales argumentos contra el Parlamento han sido aducidos esta vez por el Sr. Hellpach, diputado perteneciente al Partido Demócrata y parlamentario de excepcional prestigio.

La autoridad personal del Sr. Hellpach da gran valor a sus opiniones y ha de contribuir a que unos y otros cedan y se llegue a la ansiada fórmula de transacción que conjure la crisis.

*

Unidas a las dificultades que ofrece el problema del déficit, se presentan al Gobierno del Reich otras de orden político que tienen su origen en las actitudes intransigentes de los partidos extremos.

Por un lado, los derechas anuncian para el mes de abril una activa campaña de oposición, y por otro, los comunistas se agitan y proyectan manifestaciones públicas contando con la colaboración, que fácilmente se les ofrece en las actuales circunstancias, de muchos millares de obreros sin trabajo.

Aunque el Gobierno haya disuelto las asociaciones comunistas, no por eso se han paralizado la actuación de sus afiliados, puesto que representantes de éste son cada día más numerosos en los consejos de las fábricas, y por tanto podrían tener influencia decisiva en la actitud de la masa obrera, sobre todo en momentos de conflicto.

Se necesita, pues, robustecer la autoridad del Gobierno, que no solo tiene dificultades de orden financiero y para la prosecución de la política internacional iniciada por Stresemann y continuada por Curtius, sino que, con la actitud intransigente y agresiva de las derechas y de las izquierdas, se halla, como vulgarmente se dice, entre dos fuegos.

El desarme naval y las reparaciones

Aplazamiento del programa naval hasta 1931

Al propio tiempo que la conclusión del presupuesto del Ejército para 1930, y en armonía con él de 1931, según las proposiciones aprobadas por el Reichstag en el verano de 1929, el Gobierno del Reich, ha acordado, en sus últimas sesiones, presentar un programa de construcción naval a largo plazo, en el cual será, también, prevista la substitución de los antiguos cruceros de línea. («Berliner Tageblatt» del 30 de febrero de 1930.)

*

Js. Esta breve noticia encierra la tragedia de un gran pueblo. Mientras las grandes potencias tratan, en Londres, sobre el desarme de sus flotas, el Gabinete alemán acuerda aplazar por un año el programa de construcciones navales.

Presenta la noticia un doble aspecto, si triste por un lado, grato por el otro. Ya no nos oprimen los dolores del desarme y las exigencias del tiempo son la mejor enseñanza para la consolidación de una conciencia pacifista. Nosotros, los alemanes, hemos sido pacifistas de grado o por fuerza y en la conferencia del desarme naval no tomamos parte sino como espectadores más o menos atentos. La noticia de la muerte del almirante von Tirpitz, creador de la flota de la Alemania imperial, realza, poderosamente, en la conciencia el contraste entre ayer y hoy. ¿Hemos de quejarnos del destino que padecemos? Bajo el pesado yugo de las cargas por reparaciones que, fatigadamente, arrastramos — por término medio alcanzan a 2050 millones de marcos anuales, conforme al plan Young — ¿hemos de perder el ánimo y la esperanza en tiempos mejores? ¿Hemos de desesperarnos ante las duras exigencias de la política y la miseria económica?

Estamos obligados — lo mismo que el boxeador a quien más que al político, por hoy día, está reservado el interés futuro del viejo y nuevo mundo — a ser duros en el «recibir». Debe bastar este hecho para enseñarnos que en Alemania es preciso evitar todo paso en el vacío en política y que la tendencia a la racionalización no debe reducirse, exclusivamente, a la técnica y a la economía.

*

Crisis y tiempos difíciles se producen y se producirán siempre en la vida política de todos los pueblos. Pero, un pueblo que ha consagrado plenamente sus fuerzas y facultades a la labor de reconstrucción y reparación no puede, ni le es lícito, permitirse, el lujo de crisis y perturbaciones políticas. Toda pérdida por rozamiento es improductiva, especialmente en política, y deben estimularnos a aminorarla las pesadas obligaciones contraídas con la aceptación del plan Young. La rigurosa integración de todas las fuerzas espirituales y materiales es el primer supuesto para hacer posible el cumplimiento de las condiciones del nuevo plan; pero, además y en último término, es necesaria la tranquilidad para lograr la acomodación de nuestra economía a las nuevas exigencias del plan de reparaciones. Y los intereses del extranjero, particularmente de los Estados acreedores, se complementan con los nuestros, o, cuando menos, deben complementarse. Solo un pueblo que, bajo el peso de sus obligaciones de reparación, no esté impedido para una sana reconstrucción de su economía, puede disponer de capacidad para atender a los pagos.

*

Nuestro programa de construcción naval ha sido por el momento aplazado. Pero no es posible, en cambio, aplazar, también, el programa de saneamiento financiero. Esto se patentiza, claramente, en el fondo de las luchas que sostuvieron los partidos en torno al plan Young. Nos duelen intensamente las convulsiones populares que se manifestaron en las luchas de los últimos meses y semanas. Ellas debieran revelarnos la necesidad de un obrar político unitario y compacto, obligándonos a relegar los egoístas propósitos

y fines partidistas ante las eminentes demandas de la reconstrucción sistemática a base del nuevo plan. Esto



El ex canciller del Reich Dr. Luther

que ha sido elegido director de la «Reichsbank» en sustitución del Dr. Schacht

no será fácil, pero es posible si, a través de las diarias tiendas, penetra el convencimiento de que, ante todo, constituimos un pueblo con suerte y destino comunes.

Artistas chilenos en Alemania

Muy interesante es el período de reforma y renovación de la Educación Pública en que se encuentra empenado el Gobierno de Chile. Nos referimos al aspecto de la Educación Artística, ya que ese Gobierno ha elegido Alemania para que vengan a perfeccionarse varios alumnos y profesores de la Escuela de Bellas Artes de Santiago, clausurada por tres años con el objeto de imprimirle nuevos rumbos de acuerdo con las nuevas modalidades de nuestro tiempo. Así, en el Decreto orgánico de reforma, el entonces Ministro de Educación, don Pablo Ramírez, hizo la siguiente declaración:

«El Gobierno tiene el propósito de dirigir esta importante rama de la educación hacia los siguientes fines:

— Que esta enseñanza debe proporcionar una verdadera cultura artística.

— Que en adelante debe encaminarse a que sirva a las diferentes actividades productoras nacionales.

— Que el cultivo del arte habilite al artista ganarse la vida y no sea, como hasta ahora, un motivo de miseria.

— Que siendo esta enseñanza fundamentalmente de carácter objetivo, y no existiendo en el país fuentes de documentación suficientes, se hace necesario dar oportu-

tunidad a profesores y alumnos de perfeccionarse en centros de máxima cultura, con el propósito de que a su vuelta al país creen el ambiente indispensable, y aplique y trasmitan con éxito sus conocimientos en los diferentes Institutos.

— Que está demostrado que uno de los métodos más eficientes para la extensión del sentimiento artístico en el pueblo, consiste en el conocimiento de las obras de arte, clásicas y modernas, que sirvan de orientación sobre estas materias; y por lo tanto es necesario adquirir para el Museo de Bellas Artes, originales y copias de producciones famosas, tarea ésta que solo debe encomendarse a artistas.»

Guiados por este espíritu se encuentra en Europa un grupo de jóvenes profesores y estudiantes que deben recojer informaciones respecto a la organización de la enseñanza artística en diferentes países; de Museos, de Escuelas de Pintura y Artes Aplicadas. Con tal objeto, y para que los estudios se hagan simultáneamente, se proyecta unir las Escuelas de Arte libre a las de Artes aplicadas a la Industria.

Este grupo de artistas está regido por una Inspección que controla los diferentes estudios e informaciones; que entabla relaciones con los diversos centros artísticos con el propósito de iniciar intercambio de Exposiciones; que estudia y observa las novedades aplicables en Chile, referentes a organización de Museos e Institutos de enseñanza

artística; y que se encarga de la compra de cuadros, esculturas y reproducciones, etc.

Otra de las actividades de estos artistas es la de ejecutar copias de importantes obras de los Museos europeos a fin de enriquecer los de Chile.

Hasta la fecha se han realizado ya parte de este programa, ingresando un grupo de alumnos en la «Städtische Kunstgewerbe- und Handwerkerschule Berlin-West» de la «Eosanderstrasse» y «Berlin-Ost», de la «Andreasstrasse», y en la «Vereinigte Schulen für freie und angewandte Kunst» de la «Hardenbergstrasse». Otros trabajan, como voluntarios en los talleres de pintura de los Teatros del Estado, (Malerwerkstätte der Staatstheater) de la «Prinz-Friedrich-Karl-Strasse». Además se han efectuado importantes adquisiciones de reproducciones de obras de diversos Museos, en las Casas: R. Piper & Co., y Franz Hanfstaengl de Munich, Albertina Druke, etc., y algunos vaciados de obras del «Altes Museum» de Berlín.

Aplaudimos la iniciativa del Gobierno de Chile, a la vez que nos hacemos un deber de estimular a esos entusiastas artistas que se nutren de nuestra vieja cultura, con la esperanza de que, — ayudados de los elementos autóctonos de su tierra, — puedan llegar a formar la genuina y moderna cultura americana; y deseamos que en el plazo de tres años que vivirán entre nosotros, encuentren facilidades y comodidades como en una segunda patria.

ACTUALIDAD

Divorcio Principesco

La Princesa heredera de Mónaco ha entablado pleito de divorcio contra su esposo.

Todos recuerdan la ceremonia del matrimonio, en vida de su abuelo, el Príncipe Alberto, aquel sabio que había recorrido todos los mares del mundo para estudiar ictiología marina y olvidar sus desdichas amorosas.

Era una historia romántica, muy parecida a las de los cuentos de hadas: la modesta obrerita que se había educado como una hija del pueblo al lado de su madre, era reconocida por su padre, el Príncipe Luis, y después legitimada y declarada solemnemente heredera del trono, con derecho a llamarse Duquesa de Valentinois, título que evoca recuerdos galantes y novelescos.

Un Príncipe francés, joven y elegante, se unió en matrimonio a la Princesa, y en la Catedral de Mónaco, en un día espléndido en que la intensa luz de sol meridional se reflejaba en las ajules ondas del mar latino, bendecía la unión un prelado católico y el pueblo sancionaba con sus aclamaciones el reconocimiento de la nueva heredera del trono.

¡Qué novela de amor tan sentimental y tan apropiado para distraer al mundo cosmopolita que entretiene sus ocios en la «Riviera» durante los meses invernales!

¡Y qué feliz idea la de unir a un príncipe francés, que había sostenido el lujo a que su nombre le obligaba comerciando con una marca de champagne, con la heredera del trono más cómodo de la tierra, sostenido por la contribución

voluntaria que los jugadores del mundo entero pagan al Casino de Montecarlo!

Pero detrás de aquella novela y de aquel idilio había algo menos poético que era el motivo de la legitimación y de la boda, y ese algo era que el Príncipe Luis no tenía hijos legítimos y a su muerte el trono del Principado había de pasar a los más próximos parientes del Príncipe Alberto que eran alemanes.

¡Cómo consentir que reinaran en un territorio situado entre Italia y Francia, príncipes alemanes! Eso había que evitarlo a toda costa y para eso se buscó a aquella niña, fruto de juveniles amores del Príncipe Luis, cuando la razón de Estado fué acicate para las efusiones del amor paternal.

Los príncipes parecían felices; del matrimonio nacieron dos lindos hijos y ahora la Princesa se enamora de un médico italiano, quiere vivir su vida; renuncia a todo por el amor; y el Príncipe elegante y espiritual renuncia a una dicha que se ha evaporado como la espuma de su «champagne» y se marcha con la música a otra parte.

Esa soberana futura del Principado que tiene por cetro una raqueta, no se sabe si llegará a reinar y el público decepcionado ve, con pena, marchar al Príncipe del idílico cuento de hadas.

No piensan los decepcionados que ahora es cuando por primera vez ha intervenido Cupido en la vida principesco, para triunfar, puesto que por sus mandatos se renuncia a un trono, y que la novela anterior fué obra de las cancillerías que no se inspiran nunca en impulsos generosos y de amor, sino en conveniencias materiales y sentimientos de odio.

Lindoro

POLITICA EXTRANJERO

Naciones iberoamericanas

Generalmente, las elecciones presidenciales sirven para demostrar la influencia decisiva que los que gobiernan tienen para la elección de sus sucesores, en los países de habla española y de habla portuguesa.

El General Juan Vicente Gómez, al no aceptar la reelección de Presidente Constitucional de Venezuela, indicó quien había de sucederle y el Parlamento eligió al designado; en el Perú fué reelegido el Sr. Seguí; en México fué el triunfo electoral para el Sr. Ortiz Rubio, al que patrocinaba el Presidente Portes Gil, como antes había triunfado la candidatura del malogrado General Obregón, protegida por el Presidente Calles, y anteriormente la de éste amparado por Obregón desde la Presidencia.

El mismo caso se ha dado en las elecciones para la Presidencia de los Estados Unidos del Brasil, donde ha obtenido mayoría enorme sobre su contrincante el Sr. Prestes, que era el candidato del Presidente Washington Luis y que, como éste, pasó a la Presidencia de la Nación desde la Presidencia del Estado de Sao Paulo. En estas elecciones brasileñas han jugado más papel para la propaganda los intereses que las ideas.



La primavera en Alemania

Vista de la ciudad Dietz. (Fotografía: Paul W. John)

Ayuntamiento de Madrid

NOTICIAS DE ALEMANIA

Berlín

El Profesor Vossler, de Munich, que goza de una gran reputación como hispanófilo, vino a Berlín, por vez primera para dejar oír su autorizada palabra, en una conferencia organizada por la «Hochschule für Politik».

El tema de la conferencia era estudiar las principales distintivas del carácter español (Spanisches Menschen- und Volkstum) y la expectación era tan extraordinaria que estaba completamente llena el «Aula» grande de la Universidad, donde caben más de mil personas.

Dijo el Profesor Vossler que los españoles tenían una gran fé religiosa y que por eso resistían en la vida las más duras pruebas y soportaban las adversidades con la esperanza, puesta en una felicidad futura que consideraban el verdadero fin de su existencia.

Habló también del respeto que los españoles tenían a la autoridad y el placer con que realizaban cualquier acto que resultara en servicio del Rey.

Habló de que el honor era patrimonio de todos los españoles y que lo mismo el prócer que el mendigo sabían mantener su dignidad y eran altivos con aquel que pretendía menospreciarles.

Afirmó el Profesor Vossler que por el sistema paternal empleado por España para la colonización de América, los países americanos tienen cada día mayor amor a la madre patria.

Según el profesor Vossler, hoy en el Nuevo Continente existen dos tendencias contrapuestas: la que pudiéramos llamar británica, positivista y mercantilista, y la hispano, romántica e idealista. Esas dos tendencias luchan y puede ocurrir a la larga se fundan en una y creen una nueva raza, que constituya el prototipo del hombre moderno.

El Profesor Vossler fué muy aplaudido y felicitado.

*

— Las dos últimas conferencias del pasado semestre en el Seminario Románico de la Universidad de Berlín fueron la del Sr. Tobío sobre «El momento actual de la cultura gallega», y la del Sr. Domínguez Rodiño sobre las Exposiciones de Barcelona y de Sevilla, esta última ilustrada con proyecciones cinematográficas.

En la última conferencia, por cierto extraordinariamente concurrida, hizo eloquentemente el Profesor Gamillscheg el resumen de los trabajos del semestre y anunció que en el próximo ocuparían la tribuna del Seminario, entre otras personalidades, el ministro del Perú Sr. Pastor, que disertará acerca de su patria; Hernando, sobre los estudios clásicos en España; Gil y Trapaga, sobre la vida de los estudiantes; Aurelio Viñas, sobre Literatura española; y

el Sr. Gimenez Caballero que todavía no ha elegido el tema de su conferencia.

El Profesor Gamillscheg recibió muchas felicitaciones, a la que unimos la nuestra, por haber premiado el Gobierno español sus constantes esfuerzos en pró de la difusión de la cultura española, nombrándole comendador de número de la Orden de Isabel la Católica.

*

— Organizada por el «Deutsch-Chileneischer Verein» que preside el Sr. Cónsul Cruchaga Ossa, dió una conferencia ilustrada con vistas cinematográficas de Chile el Dr. Paul Oestreich.

La conferencia tuvo lugar el 13 de marzo en los «Räumen des Nationalen Klubs» de la Friedrich-Ebert-Strasse.

Dresde

Cada día se allegan nuevos elementos para la Exposición de Higiene que ha de inaugurarse esta primavera y se disponen a concurrir a ella muchos países extranjeros.

Las exposiciones que anualmente se organizan en Dresden son siempre nota-

ESPAÑOLES E HISPANOAMERICANOS EN ALEMANIA

Banquete en la Embajada

El Embajador de España dió el 25 de febrero último un banquete en honor del Canciller del Reich Sr. Müller-Franken, que asistió acompañado de su esposa y de sus dos bellísimas hijas.

Fueron también comensales del banquete: el Embajador de Italia y la señora de Orsini-Baroni; el diplomático alemán jubilado Sr. von Koerner; los ministros del Ecuador y de Bolivia y las señoras de Icaza y Anze Soria; el ministro de Bulgaria; las señoras von den Heyden-Rynsch y de Humber; el director bancario Sr. Kurt Sobernheim y señora; el consejero de la Embajada de Turquía y la señora Rechid Bey; las señoras Magnus y von Huhn; el agregado militar a la Embajada de los Estados Unidos de América del Norte y la señora y señorita de Carpenter; el consejero de la legación del Brasil y la señora de Lacerda Lago; el Sr. von Munn y un periodista español.

Con el Sr. Espinosa de los Monteros y el ministro consejero de la Embajada Sr. Vidal y Saura, que son solteros, hacia los honores, por cierto con gran distinción, la bellísima

bilísimas, pero puede asegurarse que la de Higiene del año actual constituirá un acontecimiento de importancia mundial.

Hamburgo

Bajo la dirección del Dr. Grossmann, que dirige el Instituto Ibero-Americano, ha comenzado esta Institución a publicar mensualmente dos revistas: «Ibérica», redactada en alemán, para difundir en Alemania la cultura hispano-americana, y «Colón», redactada en castellano, para difundir en los países de habla española la cultura alemana.

Ambas revistas están editadas en Leipzig por la Casa Rudolf Schick & Co., y «Colón», publica en su primer número una referencia elogiosa con reproducción fotográfica de la primera plana de un número de la edición mensual en lengua castellana de «Berliner Tageblatt».

Leipzig

Acudió a la Feria extraordinaria concurrencia y especialmente el día de la inauguración había tanta gente de la población, los hoteles estaban llenos y no había un sitio vacío en los cafés, restaurantes, cabarets y demás locales de esparcimiento.

La instalación de Chile era muy interesante y llamó la atención por ser la más importante que hasta la fecha han hecho en aquella Feria los países hispano-americanos y porque en ella se admiran de la excepcional riqueza mineral de la República chilena.

consorte del primer secretario de la Embajada Sr. Prieto Villabrille, ayudándole en tan grata tarea el Sr. Prieto Villabrille, el Cónsul de España en Berlín Sr. Gómez Navarro y el agregado comercial Sr. Doussinague.

La comida fué exquisita y la velada se pasó muy agradablemente.

Diplomáticos

Pasaron por Berlín unos oficiales de caballería del Ejército español que vinieron para tomar parte en el concurso hipico, y el ministro de El Salvador y la señora de Fuentes organizaron un té, al que asistieron los militares españoles, el cuerpo diplomático extranjero y la sociedad berlinesa.

Allí se encontraban casi todos los españoles residentes en Berlín, porque el Sr. Fuentes es un gran entusiasta de España, donde ha vivido y a la que considera como una segunda patria.

— Han emprendido un viaje por Italia el segundo secretario de la Embajada de España en Berlín y la bellísima señora de Trivino.

La primavera en

Magníficas fiestas en el casino y en los dos teatros municipales. — Golf, tenis y otros deportes.

Residencia preferida por muchas personas. Pasionatos de señoritas.

Wiesbaden

Lista de hoteles con 8.000 camas se piden a Städtische Verkehrsamt y a las agencias de turismo. — Se indican también hospedajes modestos. — Envíos de aguas minerales y de pastillas.

Ayuntamiento de Madrid

Célebres aguas termales común con 65,70 centígrados de temperatura. De excelente éxito curativo contra la gota y el reumatismo

afecciones nerviosas, enfermedades de asimilación y desasimilación, afecciones de los órganos de respiración y de la digestión. — Dieta curativa de Wiesbaden.

Del 31 de marzo al 5 de abril: Cursos estivales de medicina. — Del 7 al 10 de abril: Sesiones de la Sociedad Alemana de medicina interna. — Del 10 al 13 de abril: Sesiones de la Sociedad Alemana de Enfermedades infantiles.

ESPAÑOL E HISPANOAMERICANO EN ALEMANIA

Diplomáticos

La señora de Restelli tuvo el gusto de recibir en Berlín la visita de su madre, la señora de Bence, y de sus hermanas Margarita y Antonita Bence Pieres.

Con tal motivo se dió en la Legación Argentina un banquete, al que asistieron, entre otras personalidades, el Embajador de España y los ministros de Venezuela y El Salvador y después se organizó un animado baile.

La señora y las señoritas de Bence Pieres han salido para París, de donde regresarán pronto para pasar una temporada al lado de la señora de Restelli.

— El ministro del Perú obsequia en su casa con almuerzos a cuantas personalidades de su país pasan por Berlín.

Ultimamente se dió un almuerzo en honor del general peruano Sr. Martínez y otro en honor del Sr. Coronel Rivero, diputado elocuente, que procedente de España, donde permaneció una larga temporada, ha llegado a Berlín acompañado de su esposa.

También han sido invitadas por el ministro del Perú unas señoritas colombianas, amigas de sus encantadoras hijas Augusta y María Rosa Pastor.

— El Sr. Teniente Coronel Guerrero, que durante muchos años ha sido agregado militar al la Legación del Perú en Berlín y que cuenta, entre nosotros, con tantas amistades y simpatías, ha sido trasladado a Lima.

Aun cuando todos esperamos que el Sr. Guerrero y su esposa sólo temporalmente se ausenten de Berlín, no podemos menos de deplorar su marcha al Perú, deseándoles feliz viaje y pronto regreso.

— Obsequiaron a sus amistades con un almuerzo, primero, y después con un té, el ministro de Cuba y la señora de Agüero.

— También dieron un té el ministro de Bolivia y la señora de Anze Soria y un té cock-tail, como ahora está de moda, el ministro del Ecuador y la señora de Icaza.

— Fué a pasar unos días en París el Sr. Cónsul Amadeo Artayeta, agregado a la Legación de la Argentina en Berlín.

— Estuvo en la Feria de Leipzig el Secretario de la Legación Argentina Sr. Bafico.

— Ha sido nuevamente nombrado Cónsul General de Nicaragua, con residencia en Berlín, el Dr. Asenjo García.

Es un nombramiento muy acertado y el Dr. Asenjo García, que cuenta en Berlín con grandes simpatías, ha sido muy felicitado.

— El Cónsul General de Venezuela en Hamburgo Sr. Paredes Urdaneta fué a Suiza con su esposa e hijos, para dedicarse durante unos días a los deportes invernales.

— Regresó a Berlín el agregado agrónomo a la Embajada de España Sr. Casado de la Fuente.

Sección Recreativa

Cierto celoso impertinente, de cuya consorte se contaban diversas historias galantes, recriminaba injustamente a un amigo diciéndole: comprendo que otros hagan la corte a mi mujer, pero quisiera saber, porque se la haces tu, siendo amigo fraterno mío.

El interpelado, molestado por la extemporánea pregunta, contestó: pues mira chico, lo hice por no singularizarme.

*

El colmo del usurero: prestar atención con muchísimo interés.

*

A un hijo de un zapatero de portal, que había hecho fortuna y, desde que era rico, había tomado la costumbre de anteponer el

— Ha pasado una temporada entre nosotros el Sr. Plana, Cónsul de España en Copenhague.

Una fiesta simpática

El corresponsal en Alemania de «La Razón» de Buenos Aires Sr. Jorge Lesser y su hija, la bellísima señorita Juana Lesser, forman unidos una personalidad periodística, porque ambos firman J. Lesser y colaboran indistintamente en el gran diario bonaerense que dirige el Sr. Sojo.

Ambos corresponsales quisieron festejar el vigésimo quinto aniversario de la fundación de «La Razón» y para ello organizaron en su casa del «Kaiserdamm» un té, el primero de marzo último.

Como la familia Lesser tiene en Berlín muchísimos amigos y cuenta con grandes simpatías, los salones estaban completamente llenos, de una distinguida concurrencia, entre la que figuraban las siguientes personalidades alemanas e hispanoamericanas: Almirante Behnke; ministros de la Argentina y El Salvador; el Conde de Tattenbach, Dr. Boelitz, Dr. Kaufmann y Dr. Freudenthal, del ministerio de Relaciones Exteriores del Reich; Dr. Panhorst, director del Instituto Ibero-Americano de Berlín; Cónsul de la Argentina en Berlín; y representantes de la prensa alemana y de la prensa extranjera, como los señores Bagel, Dr. Buck, Fernandez Arias, Brante-Schweide, Dr. Fritz Klein, Lochner, Kuh, Suss, Xammar, Nielsen Reyes y algunos otros.

La fiesta resultó muy agradable y toda la familia Lesser hizo los honores con gran distinción, teniendo para todos y cada uno de sus invitados frases amables y delicadas atenciones.

Notas diversas

El Dr. Máximo Asenjo se ha instalado en su nueva casa de la Düsseldorf Strasse número 54.

El Dr. Asenjo, que ha estudiado su carrera en Alemania, volverá en breve a dedicarse al ejercicio de la Medicina.

— Fué a París, para recoger a su señora e hijas, y regresó con ellas a Berlín, el notable literato español Don Andrés Corpus García de la Barga y Gómez de la Serna («Corpus Barga»), representante en Alemania de «La Nación» de Buenos Aires.

— De paso para Noruega, donde va para estudiar las enfermedades de la piel, estuvo en Berlín el joven médico español Sr. Montanés.

— Fué a España en viaje de negocios Don Alberto Civera.

— Después de varios meses de ausencia regresó a Berlín Don Manuel Regidor.

«Don» a su nombre, le recordaba alguien su origen humilde y que su padre no tenía «Don».

Estáis equivocados — respondía — a mi padre todos le daban ese tratamiento, solo que en vez de tener el don al principio lo tenía al final.

— ¿Y cómo le llamaban?

— Pedro el Remendón.

Pensamientos

Sin dinero no se puede hacer nada, pero se pueden hacer deudas.

*

No eres mejor, porque te alaben, ni peor, porque te desprecien.

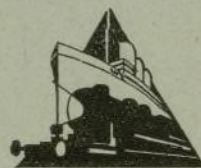


Hartwig & Vogel A.-G.

Dresden

Fabricantes de:

Cacao en polvo, Chocolates fundentes, Manteca de cacao, Bombones de chocolate, Mazapán, Caramelos rellenos etc.



**Nuestra
Oficina de Turismo**

BERLIN-HALENSEE
Kurfürstendamm 154/55
Teléfono: Uhland 2004

**está a
su disposición**

RUDOLF MOSSE

INFORMACION



A la izquierda:
Visita del canciller austriaco Dr. Schober (X) a Berlín

En el palco del teatro de la Ópera de "Unter den Linden" durante la función de gala, en que se cantó el "Oro del Rin", primera parte de la tetralogía wagneriana
(Fot.: Dr. Erich Salomon)

A la derecha:
Monseñor Cesare Orsenigo nombrado Nuncio Apostólico en Berlín para sustituir a S. E. el Cardenal Pacelli, hoy secretario de Estado de S. S.



En casa del corresponsal de "La Razón" de Buenos Aires

De izquierda a derecha:
El ministro de El Salvador, el Profesor Stein, el agregado naval E. de Seelstrang, el ministro de la Argentina Sr. Restelli, el capitán aviador Köhl, el Sr. Lesser, corresponsal de "La Razón" en Berlín y el Sr. Conrad von Borsig

(Fot.: Transocean)



El Dr. Sthamer

Embajador de Alemania en Londres, que ha celebrado el décimo aniversario de su nombramiento para el alto cargo que desempeña



El ministro de Alemania en Yugoslavia
Sr. Dr. Köster,
ha fallecido en Belgrado



Ayuntamiento de Madrid



Vigésimo quinto aniversario de la fundación en Berlín de la iglesia luterana noruega

El obispo de Oslo (X), dos sacerdotes noruegos y el ministro de Noruega en Berlín

Diplomáticos rusos en el baile de la Prensa Extranjera

El Embajador, el agregado de prensa Dr. Stern y la Sra. de Krestinsky

GRAFICA



A la derecha

El notable economista **Dr. Félix Pinner**, director del suplemento comercial de "Berliner Tageblatt", que ha celebrado el 50 aniversario de su natalicio

A la izquierda:

En la Legación de Dinamarca



De izquierda a derecha: la Sra. de Bueno do Prado (brasileña), el ministro de Dinamarca Sr. Zahle, la Srta. Carpenter, hija del agregado militar norteamericano y el Embajador de la Gran Bretaña, Sr. Horace Rumbold

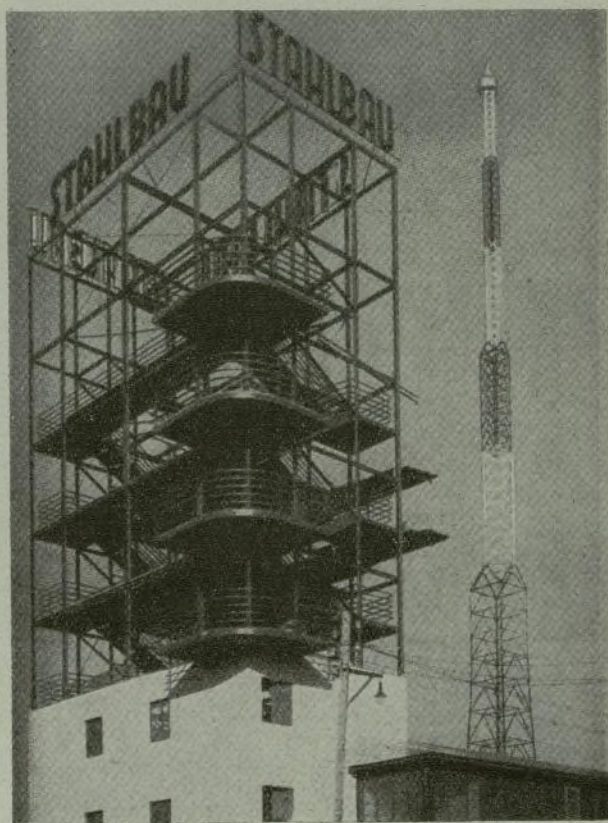


En casa de la Sra. v. Siemens

De izquierda a derecha: las señoritas Réschid, hijas del ministro consejero de la embajada de Turquía, el ministro de El Salvador Sr. Fuentes y el Profesor Hellwag (al fondo)

(Fot.:

Dr. Erich Salomon)



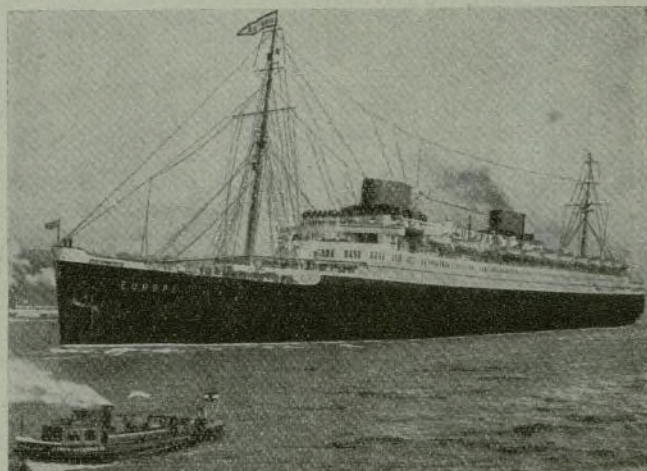
Feria técnica de Leipzig: Torre de acero de la Unión de los fabricantes alemanes de acero



El nuevo ministro de Grecia en Berlín Sr. Politis



El nuevo cinematógrafo, construido en el barrio norte de Berlín, denominado "Lichtburg" (Castillo de luz), obra del arquitecto Bruno Fankhauser



El "Europa", nuevo transatlántico de la "Norddeutscher Lloyd"

LA VIDA ARTÍSTICA

TEATRO

No ha habido muchas variaciones desde el número anterior y continúan representándose con éxito las obras a que no referíamos el mes pasado.

Además de ellas en el «Kammerspiele», pequeña sala de espectáculos inmediata al «Deutsches Theater», se sigue representando con éxito la comedia de Carl Sternheim «Der Kandidat», puesta en escena por Hans Hinrich, y también continúan en los carteles «Hulla di Bulla» en la Opera Cómica, y «Die Strasse» en el «Berliner Theater».

No es rica la producción dramática y por tanto escasean las obras nuevas y los teatros del Estado se defienden con las obras del gran repertorio para las que nunca falta público: por eso en el «Staatliches Schauspielhaus» continua representándose el «Peer Gynt» de Ibsen y en el «Schiller-Theater» algunas obras extranjeras como «Boubouroche» y «Jorge Dandin».

En la «Kurfürstendamm» se ha presentado la «Nelson Revue», que, como siempre acontece con las revistas de los teatros chicos, a falta de gran espectáculo se busca el éxito



El embajador del Japón cerca del gobierno del Reich, S. E. Nagaoka visitando la Exposición del teatro japonés en el Museo de Arte aplicado de Berlín

con el ingenio y el buen gusto y se transcriben escenas típicas de la gran población, donde se representan caricaturizando con gracia las escenas de actualidad. Esta revista se llama «Der rote Faden» y en ella se distingue Margo Lyon, una artista muy espiritual y muy berlinesa.

MÚSICA

Como gran atracción se ofrecen en la Opera de «Unter den Linden» unas magníficas representaciones del ciclo de la tetralogía wagneriana «El anillo de los Nibelungos», que son algo admirable para los aficionados a la buena música.

Por las salas de concierto berlinesas desfilan constantemente los artistas más notables de todos los géneros y de todas las nacionalidades y en los conciertos orquestales

Artistas de canto, como Mafalda Salvatini, María Ivogün y Slezak; solistas, como Eva Heinitz, Shure, Montillet y Lamond; sesiones coreográficas, como las organizadas por Palucca, Raden Mas Jodjana, Ted Shawn y Niddy Impekoven; conjuntos, como el del admirable cuarteto Klingler; y hasta el arte crepuscular de Ivette Guilbert, como un último eco de la vieja canción francesa, que desaparece con sus últimos intérpretes... todo eso ha desfilado en estos días por las salas de conciertos de Berlín, que por algo se considera como la capital musical del mundo.

CINEMATOGRAFIA

«El Vals del amor» (Liebeswalzer), puesto en escena por la Ufa en el «Gloria-Palast» ha tenido un gran éxito y se considera como la primera opereta cinematográfica europea. El autor del manuscrito Erich Pommer, el director de



El actor Gustav Fröhlich en una escena de la película «El vagabundo inmortal» (Fotografía: Ufa)

escena Wilhelm Thiele y los intérpretes Lilian Harvey, Willy Fritsch y Georg Alexander han conseguido un gran triunfo.

La interprete de esta película, Lilian Harvey, explica en un artículo las dificultades del film sonoro, al que se dedica definitivamente, y refiere que basta el rumor de la tela de un vestido de seda y satén, para que ese ruido lo impresione el micrófono y no salgan bien las escenas, por lo cual para impresionar películas sonoras es necesario renunciar a las faldas largas y sobre todo a las colas que los trajes no sean de seda ni de telas que crujan.

Se dice que en el próximo año impresionará la Ufa una película titulada «Un concierto en Sans-Souci», destinada a evocar el ambiente de la Corte de Federico el Grande, el Rey artista que tomaba él mismo parte en los conciertos, hospedaba en su palacio a Voltaire y pasaba las horas escuchando las melodías de Juan Sebastian Bach.

Se reproducen con detalles en los talleres de la cinematografía alemana de ambientes históricos de países extranjeros y es de estimar que alguna vez se reproduzcan recuerdos de la propia historia. Mucho se ha utilizado en la pantalla la gloriosa figura de Federico el Grande, pero el ambiente de la vida diplomática de Berlín y los episodios novelescos de la época, como la vida del aventurero Trenck y la tragedia resignada de la Princesa Amalia, son elementos dramáticos de gran interés y emoción que todavía no han sido utilizados.



Escena de la película «La última compañía»

(Fotografía: Ufa)

FERIAS Y EXPOSICIONES

El extranjero en la Ipa

En las últimas semanas vióse claramente que es muy grande el interés del extranjero en la Ipa, Exposición de Pielés y Caza.

Por de pronto se indicará someramente la participación extranjera en la exposición de pieles propiamente dicha. La República de los Sovietas ocupará una extensión



Almacén de pieles del Brühl de Leipzig

superficial de unos 2.000 metros cuadrados. Esta exposición rusa está acompañada de una exhibición zoológica de por nada menos que 400 animales de pieles encerrados en cotos a la intemperie, que reproducen fielmente la vida de los animales en libertad. Junto a Rusia se verá la exposición inglesa en una superficie de 1.000 metros cuadrados. En la margen de la sección inglesa expone la casa Hudson Bay Company, la empresa del comercio en pieles más antigua del mundo. Luego le sigue Francia con otros 1.000 metros cuadrados. La industria peletera vienesa, muy perfeccionada y desarrollada, expone en un pabellón especial que se la ha reservado particularmente. La Grönland Company estará representada por una exhibición gubernamental propia con la que se lucirá Dinamarca. También se han concluido las negociaciones con Finlandia y Suecia. Polonia, hasta la fecha sólo interesada en la exposición «La Caza», muestra últimamente gran interés en la Exposición «Pielés» para la cual mando reservar un puesto de bastante extensión en el Pabellón de las Naciones.

Una exhibición particularmente importante enviarán los Estados Unidos de Norteamérica, puesto que el congreso de Washington votó para este certamen 30.000 dólares. Una sola empresa ocupará ya sola 400 metros cuadrados de extensión superficial. Tampoco faltan los Estados sudamericanos, como la República Argentina, el Brasil, Chile y el Uruguay, a los que se añaden la Colonia Suroeste Africana, Oceanía, India y el Japón con la isla de Sakalién.

Mucho interesa la exposición «La Caza». La inscripción para la exposición «La Caza», de 10.000 metros cuadrados de extensión superficial, son tan numerosas que el comité de exposición decidió añadir al pabellón 1 el 2 que le queda enfrente. Dicho pabellón estaba reservado en un principio a la exposición de los accesorios de caza, que tuvo que trasladarse al primer piso del pabellón 5. Es evidente que Alemania esté bien representada, pero también Inglaterra, Hungría, Rusia, Rumanía, Yugoslavia, Polonia, Francia, Bulgaria (el rey Boris expone personalmente), Holanda (con una colección especial de animales monteses de los cotos de la reina de Holanda), Dinamarca, los Estados Unidos, el Canadá y Suecia son países que están magníficamente representados con lo mejor y lo más valioso que se ha visto en aquellas naciones.

PIELES Y CAZA

dos términos que revelan distinción y cultura deportiva

como material excelente para trajes y vestidos

como ejercicio del hombre distinguido

se muestran en toda su complejidad mundial por la



EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE PIELES Y CAZA

LEIPZIG

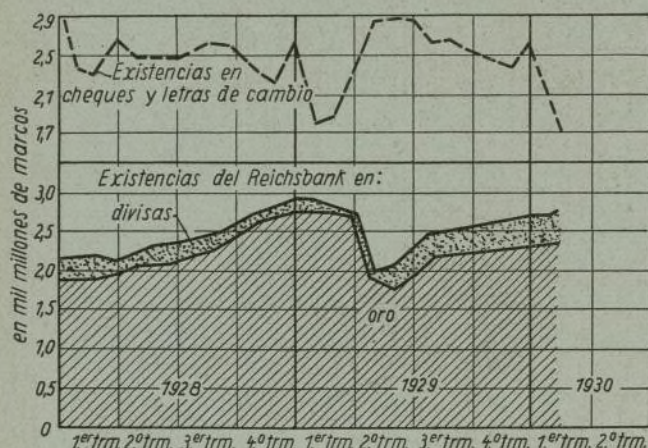
MAYO - SEPTIEMBRE DE 1930

Para más detalles sírvanse dirigir demandas a las Oficinas Principales de la IPA, Leipzig C1, Brühl 70

La fuerte posición del Reichsbank



A pesar de la reducción del descuento oficial del Reichsbank hacia principios de febrero todavía no se interrumpió el flujo de oro y divisas dirigido a Alemania. Esta situación es contraria a la del año pasado, pues en aquel tiempo observóse una fuerte disminución de oro y de divisas en las cajas del banco, a consecuencia de una fuerte atracción ejercida por otros mercados monetarios extranjeros. El pánico producido por la conferencia de París sugirió a muchos la idea de vender marcos alemanes y de comprar divisas, haciendo disminuir con ello las reservas del Reichsbank (Banco de Alemania) hasta el punto de que creyóse llegar a un descubierto inferior al 40 por ciento. Durante los meses siguientes, el Reichsbank consiguió aumentar lentamente sus reservas en oro y en divisas por medio de una fuerte afluencia de créditos extranjeros a plazos cortos y a consecuencia del balance comercial favorable, que en las últimas semanas permitió llegar a la magnífica situación



observada hacia fines del año 1928 y comienzos de 1929. Sin duda alguna las existencias indicadas en el último balance son aún inferiores al máximo observado hacia fines de 1928, pero hay que tener en cuenta que la posición «divisas» declara 430 a 450 millones de marcos que por el momento valen unos 200 millones de marcos más que hace un año. Además, en estas últimas semanas se han comprado de nuevo importantes cantidades de oro en el mercado londinense por cuenta alemana, y la firmeza del marco alemán frente al franco francés también permitió el arbitraje oro entre París y Berlín. La situación extraordinariamente favorable del Reichsbank se refleja también con toda claridad en la existencia en letras. A pesar de que el informe de mediados de mes indica existencias de 1,72 mil millones de marcos en letras y cheques contra solamente 1,45 mil millones de marcos en la misma fecha del año anterior, los redescuentos nacionales (después de haber disminuido las letras extranjeras) son casi los mismos que los del año pasado.

Superavit de importación en enero de 1930

La importación del primer mes del año corriente no puede compararse sin más ni más con las cifras del mes anterior porque en las estadísticas de enero como también de julio no solamente aparecen las importaciones mensuales propiamente dichas sino también las semestrales. Estas importaciones comprenden aquellas cantidades de mercancías que pasaron de los depósitos de aduanas al consumo durante los seis meses transcurridos. Para el mes de información, la importación indicada con posterioridad por las cuentas semestrales arancelarias se eleva a 223 millones de marcos. Procediendo a una comparación precisa de las cifras del balance del comercio exterior, esta suma de importación de 223 millones de marcos debiera añadirse a las cifras del año transcurrido. Pero como quiera que en las sumas del año ya se encuentran

correspondiente a enero de 1929 con 260,5 millones de marcos, la diferencia es tan pequeña que verdaderamente puede pasarse por alto al estudiar los cambios que se produjeron.

Incluso la suma de 223 millones de marcos correspondientes a las cuentas del segundo semestre de 1929, la importación de enero se eleva a 1.295 millones de marcos. Esta importación es muy superior a la del mes de diciembre de 1929 (1.013 millones de marcos), sobre la que se repercutan asimismo los días de fiesta de navidad, y también algo más elevada que las correspondientes a meses anteriores; restando los 223 millones de marcos se alcanza próximamente el nivel de la importación de los meses anteriores. A modo de comparación sea añadido que la importación total de enero del año anterior incluso la cuenta semestral de aduanas, fué de 1.319 millones de marcos, es decir, algo mayor que la de este año. Frente a ella se encuentra una cifra de exportación de 1.092 millones de marcos, incluso los suministros por cuenta de las reparaciones que esta vez fueron evaluados en 58,8 millones de marcos contra 60,2 millones en diciembre. Según esto último, la exportación, incluso suministros por cuentas de reparaciones, supera en enero en unos 30 millones a la de diciembre.

El comercio exterior alemán del aluminio

Muy favorable es la evolución que observamos en el comercio exterior alemán del aluminio. La exportación total de materias primas, productos semimanufacturados y acabados fué en 1927 de 54 millones de marcos, en 1928 de 58 millones de marcos y en 1929 de 69 millones de marcos, mientras la importación, de 29 millones de marcos en 1927 y de 29 millones y medio de marcos en 1928, sufrió una disminución de 25 millones y medio de marcos. De la tabla siguiente se desprende que el aumento de la exportación alemana de aluminio se refiere exclusivamente a mercancías acabadas.

Tabla de la exportación alemana de aluminio.

	1927	1928	1929
en mill. de marcos			
Importación:			
Materias primas y productos semimanufacturados	26,9	25,9	22,4
Productos acabados	2,1	3,6	3,1
Exportación:			
Materias primas y productos semimanufacturados	20,5	18,8	20,4
Productos acabados	33,5	39,4	48,9

De la tabla anterior se desprende con toda claridad, que el balance alemán del comercio exterior mejoró sensiblemente en los últimos años, pues terminó el año con un saldo activo de 44 millones de marcos, próximamente, contra 28,7 millones de marcos el año anterior y 25 millones de marcos en 1927.

Aumento de los derechos arancelarios sobre el café y el té

Desde el 5 de marzo en adelante primen sobre el café verde 160 marcos de derechos arancelarios, sobre el tostado, etc. 300 marcos y sobre el té 350 marcos. El café y el té que se encuentre en el comercio el 5 de marzo de 1930 no pagará los derechos suplementarios de 30 y 130 marcos, el quintal métrico, respectivamente, impuesto al otro. También quedarán redimidos del impuesto suplementario el café y té de casas que ni elaboran café ni comercian con café y té o bebidas preparadas con estos dos productos. Estas sustancias no pueden sobrepasar, sin embargo, la cantidad de cinco kilogramos.

El pueblo ahorrador

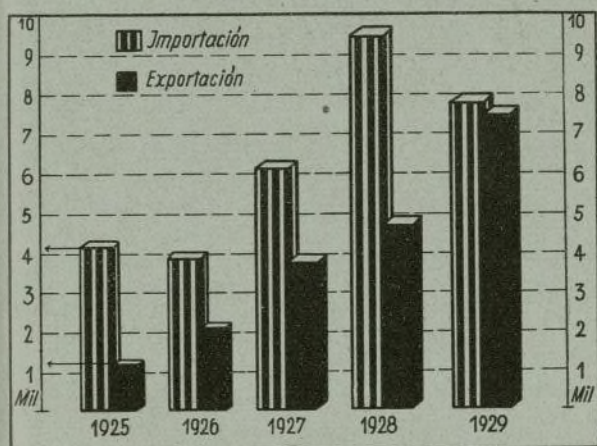
Los importes que se entregaron a las cajas de ahorros alemanas pasaron en el último año transcurrido de 7.000 a 9.000 millones de marcos oro. Los ahorros por habitante se elevaron, por consiguiente, a 141,72 marcos oro contra 134,30, mientras los ahorros de 13 millones del año pasado alcanzan en el actual momento los 15 millones. Según esto, cada cuarto alemán tiene su libro de ahorros de una Caja de Ahorros Pública.

CUESTIONES ECONOMICAS

Exportación de automóviles

Exportación disminuída pero de valor aumentado

La industria alemana de automóviles, que desde hace tiempo tuvo tantísimos contratiempos en el mercado extranjero, comenzó a competir de nuevo con la poderosa industria norteamericana de automóviles en el mercado mundial y volvió a tener éxitos, irrefutables y comprobados en muchos países en que se reconquistó una gran parte de sus antiguos mercados de venta. También la exportación de automóviles del año pasado puede considerarse ya como bien favorable a la industria alemana. Pues si bien no aumentó el número de coches, camiones y ómnibus exportados, bien se acrecentó, por otra parte, su valor, una característica de la cual podemos deducir sin dificultad que empiezan a exportarse, principalmente, coches pesados y de buena



calidad. La exportación de 4.809 coches contra 4.573 en el año 1928 representa un aumento en un 5 por 100, mientras por otra parte, dichos coches se evaluaron en 32.3 millones de marcos en vez de 26.6, diferencia correspondiente al 20 por 100. De manera muy parecida evolucionó la exportación de camiones automóviles, que, si bien, por una parte, muestra una reducción del número de vehículos por la otra acusa un aumento de valor en 21 millones de marcos para 1928 y en 23.5 millones de marcos para 1929. La mejora calitativa podría transformarse en un muy beneficioso factor para la industria alemana de automóviles, pues justamente esta rama concentró todo su saber en la proyección de excelentes modelos y en la oferta de un trabajo de gran precisión también en la ejecución de camiones automóviles en que el extranjero logra hacernos muy poca competencia. También la exportación de motocicletas muestra en los últimos años

productos alemanes en muchos mercados mundiales. La importación de esta clase de artículos se redujo en 1929 de 9.513 a 7.793 unidades, correspondientes a una disminución de 7.4 millones de marcos oro, mientras por otra parte, la exportación aumentó de 4.681 piezas a 7.540 evaluadas en 6.4 millones de marcos.

Exportación y trabajo

Cada aumento en 100 millones de marcos de exportación da trabajo a 20 000 obreros

En el año 1929 la industria alemana exportó por 1.200 millones de marcos más que en 1928. 400 millones de marcos de esta cifra corresponden a salarios con que las industrias exportadoras pueden ocupar todo un año, próximamente, 200.000 obreros y empleados que hubieran quedado sin trabajo si la exportación no se hubiera acrecentado. A lo dicho se añaden los efectos que pudieron repercutirse sobre ramas económicas afines.

El aumento de la exportación de productos industriales en el año 1929 economizó 200 millones de marcos que hubieran tenido que invertirse inproductivamente en socorrer a sintrabajo. Si pues aplicamos lógicamente estos resultados vemos que cada 100 millones de marcos de aumento de exportación dan trabajo todo un año a unos 15.000 a 20.000 obreros y empleados, mientras por otra parte y siempre que la venta en el mercado nacional quede constante, se economizan unos 15 a 20 millones de marcos en socorros a sintrabajo. Además, cada disminución de la exportación se repercute sobre los gastos en seguros de los sintrabajo aumentándolos en grandes proporciones. Estos datos son de la mayor importancia para el enjuiciamiento de la evolución del mercado de trabajo en los próximos meses. En el transcurso del año 1930 aumentará el número de obreros y empleados en unos 350.000 a 400.000. Por otra parte, la situación económica e industrial alemana apenas permite aumento de empleo de trabajadores (salvo lo que pudiera exigir las fluctuaciones de ocupación temporal) si la exportación no ofrece mayores posibilidades de ocupación. Para que esta compensación se observara aún en pequeñas proporciones sería necesario que la exportación creciera al menos como hasta la actualidad, es decir, debiera ser cada mes 10 millones de marcos mayor que el correspondiente al año 1929. Cada disminución de esta cifra significa una sobrecarga del mercado de trabajo al estagnarse la coyuntura nacional y aumentar el número de sintrabajo y encierra un gran peligro para toda la nación alemana.

Tratado germano-portugués

En Lisboa firmóse por el Ministro de relaciones exteriores y por el ministro de Alemania un tratado que facilita la importación de ananases de Madeira y de las Azores en Alemania.

Nuestras relaciones bancarias en el extranjero

facilitan a nuestros lectores extraordinariamente el pago del importe de la suscripción. Los pagos pueden efectuarse aunque sólo en la moneda respectiva de cada país, a cuenta Rudolf Mosse, Editorial del "Berliner Tageblatt", Berlín, para la Edición mensual en lengua castellana, en los bancos siguientes:

España	Madrid, Banco Alemán Transatlántico
Portugal y Colonias	Lissabon, Banco Lisboa y Açores
Argentina	Buenos Aires, Banco Alemán Transatlántico
Bolivia	La Paz, Banco Alemán Transatlántico
Chile	Valparaíso, Banco Alemán Transatlántico
Colombia	Bogotá, Banco Alemán Antioqueño
Estados Unidos	Nueva York, The National City Bank of New York
México	México, D.F., Banco Germanico de la América del Sur
Perú	Lima, Banco Alemán Transatlántico
Uruguay	Montevideo, Banco Alemán Transatlántico.

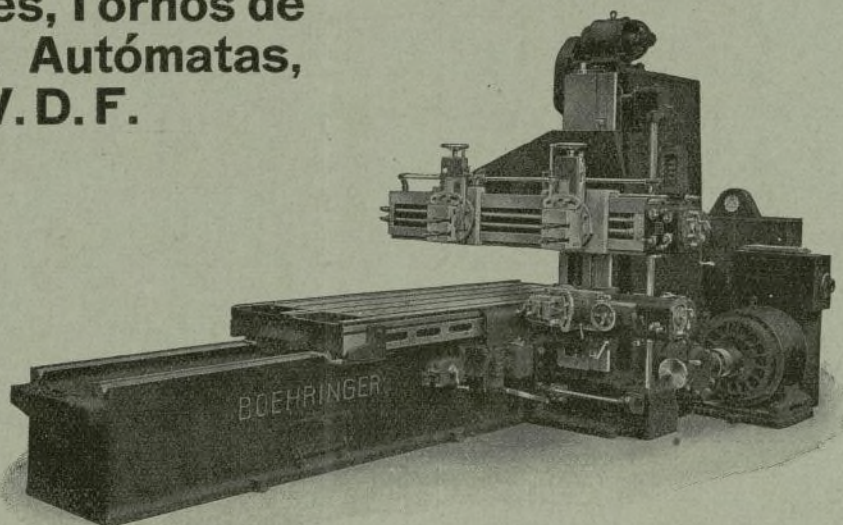
Las sucursales chilenas de este banco, en Antofagasta, Concepción, Iquique, Santiago, Temuco y Valdivia aceptan también los pagos si se indica que se han de remitir a la cuenta Rudolf Mosse, Editorial del "Berliner Tageblatt" Berlín de la sucursal principal de Valparaíso. — La participación a la casa editora de haberse efectuado el pago es necesaria para que podamos empezar a remitirle inmediata y regularmente los ejemplares, a medida que vayan apareciendo.

La casa editora de "Berliner Tageblatt", Edición mensual en lengua castellana, Berlin SW100

Ayuntamiento de Madrid

BOEHRINGER

Acepilladora de un y dos bastidores, Tornos de revolver, Automatas, Tornos V.D.F.



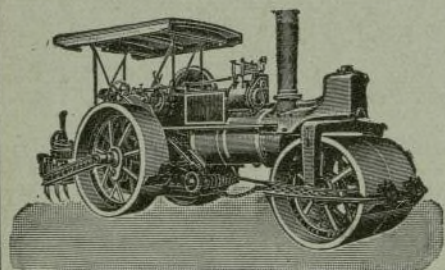
Acepilladora de un bastidores

Gebr. Boehringer G.m.b.H., Göppingen

B. Ruthemeyer, Soest

construye y recomienda

rodillos de vapor accionados mediante



Destructor de pavimentos privilegiado, empleado con mucho éxito desde hace muchos años.

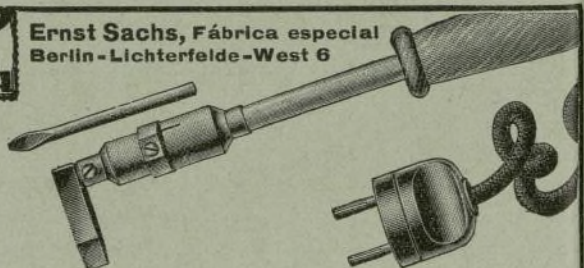
motor de benzina o motor Diesel de aceite en bruto, de construcción acreditada para apisonar carreteras y cilindros compound simplificados de trabajo casi exento de ruido y servicio extraordinariamente económico.

Rodillos tandem para calles de asfalto.

Motorrodillos de 3 a 6 t de peso para la construcción de calles, carreteras y canales.



Ernst Sachs, Fábrica especial
Berlin - Lichterfelde - West 6



No

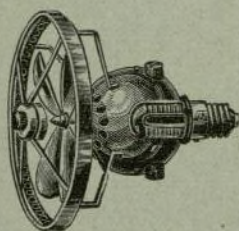
Soldéis

sino eléctricamente con el

ERSA

Afamado desde hace años

¡Nuevo! Patentes alemanas y extranjeras ¡Nuevo! Ventiladores "Universal"



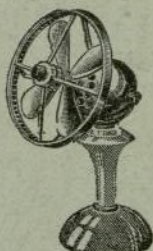
"UNIVERSAL" ventilador de portalámpara con resistencia regulable. Niquelado bruñido.

4 velocidades escalonadas.

Ningún recalentamiento en servicio continuo.

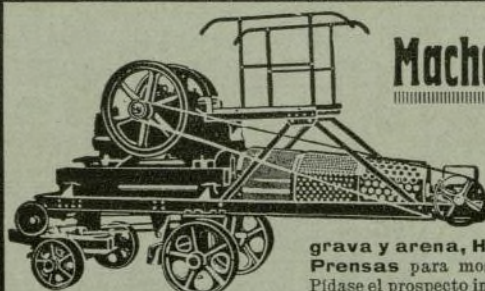
1 año de garantía

Se buscan representantes con capital.



"UNIVERSAL" ventilador de mesa en laca de color pulimentada.

UNIVERSAL Gesellschaft für Apparate-Bau m.b.H. BERLIN SO 16, ENGELHOFEN



Machacadoras

fixas y transportables
Tambores
cribadores.

Maquinas de lavar

grava y arena, Hormigoneras.
Prensas para mosaicos y placas.
Pídase el prospecto informativo No. 24.

Dr. Gaspary & Co.
Markranstädt b. Leipzig

Fábrica de fama mundial en la construcción de maquinaria de trituración, para materiales de cemento de construcción, hormigoneras y máquinas para la industria química.

¿Qué necesita Vd. de Alemania?

Si desea comprar una mercancía en Alemania y en el número presente no encuentra una oferta de la misma o si busca relaciones con varias casas alemanas o si quiere encargarse de la representación de un artículo alemán en el extranjero o si aspira a la determinación de fabricantes de un artículo de marca determinado, llene este hoja y devuélvanosla. — No olvide en todo caso hacer indicaciones precisas: por ejemplo, no diga “deseo una máquina”, sino háganos, al mismo tiempo, indicaciones acerca de su especie, como “para picar carne”, “para raspar patatas”, etcétera; sobre su construcción, “con cuchillas dispuestas en espiral”; sobre su accionamiento, “a mano o eléctrico”; acerca de su producción: “ha de trabajar o producirkilos de mercancía por hora”.

BERLINER TAGEBLATT

Edición mensual en lengua castellana

Berlin SW 100

A Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana, Berlin SW 100.

1.º Yo (nosotros) tengo (tenemos) la intención de comprar en Alemania los artículos siguientes y les agradecería (mos) me (nos) indicar sin compromiso alguno para mí (nosotros) señas de fabricantes alemanes de estos productos o publicara gratuitamente mi (nuestra) demanda bajo cifra en la “Lista de Exportación” de “Berliner Tageblatt”:

2.º Me (nos) encargo (encargamos) de representar empresas alemanas de los ramos que a continuación se citan y les estaría (mos) muy agradecido (s) si tuvieran la amabilidad de publicar mi demanda bajo cifra, gratuitamente y sin compromiso en la rúbrica “Representantes” de la Lista de Exportación de “Berliner Tageblatt” como sigue:

3.º Indicaciones detalladas acerca de mi (nuestra) firma así como referencias se indican a continuación (En su propio interés está el citar referencias bancarias y, si posible, de firmas alemanas):

Lugar

Firma

(Sirvanse indicar señas exactas y completas)

Se adjunta, para la respuesta.

Ayuntamiento de Madrid

¡Nómbrenos sus amigos!

Con sumo gusto les enviamos gratuitamente números de prueba, que pueden ser este mismo o los siguientes. Si Vd. mismo desearia recibir gratuitamente los números siguientes de Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana no olvide el comunicárnoslo inmediatamente.

Si quiere recibir regularmente nuestra revista, devuélvanos el boletín de más abajo debidamente llenado.

BERLINER TAGEBLATT

Edición mensual en lengua castellana

Berlin SW 100.

A Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana, Berlín SW100.

Sírvanse enviar gratuitamente este número o uno de los números siguientes de su revista a las señas que a continuación se indican.

[illegible]

¿Desea Vd. remesa gratuita de los números siguientes de nuestra revista? Si - No.

Con la presente encargo número(s) de Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana
y declaro conformarme con que se me envíe hasta que anule la suscripción.

Comienzo del envío: inmediatamente – el de de 1930.

Se paga anualmente a base del precio de suscripción correspondiente a mi domicilio, como se indica en la portada del número 2 de 1930.

Montante se remite al mismo tiempo por libranza de correos-cheque:

Señas exactas y fecha:

Sello de la casa y firma:

Ayuntamiento de Madrid
(Táchese lo que no se necesite.)

TRABAJO ALEMAN

LA VOZ DE LA INDUSTRIA

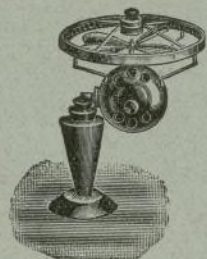
(Sin la responsabilidad de la redacción.)

Progresos realizados en la construcción de los pequeños ventiladores

Los constructores del Ventilador Universal de portalámparas han seguido caminos enteramente nuevos que les condujeron a un éxito perfecto. El motor empleado para este ventilador es un motor universal, para corriente continua y alterna, construido para este uso especial, el que, a pesar de sus dimensiones reducidas, está calculado de manera tal que un calentamiento excesivo de los arrollamientos no puede ocurrir en ningún caso. El consumo de corriente es mínimo (0,08 amperios con 220 voltios). Un éxito especialmente remarcable fué la solución ingeniosa del problema de la resistencia reductora, la que, estando colocada en el cuadro del enrejado protector del ventilador, es bañada continuamente por el aire, debido a lo que la resistencia, a pesar de sus dimensiones pequeñas, queda siempre fría. Un interruptor de contactos escalonados permite ajustar el ventilador para 2400, 1800, 1000 y 400 vueltas, o desconectarlo completamente. El casquillo para portalámpara Edison o Swan no sólo puede girarse en el plano horizontal, en 360 grados, y en el sentido vertical, hasta 90 grados, sino que puede graduarse también de cinco en cinco grados, lo que permite

dirigir la corriente de aire en todos los sentidos y bajo cualquier ángulo. La cantidad de aire movida por el ventilador es enorme, considerando su pequeño tamaño. Por esta razón el ventilador universal puede competir con el mejor éxito con tipos mucho mayores y más poderosos. El motor, se distingue por una marcha uniforme y silenciosa. El ventilador universal no usándose de ningún modo, no se necesitan las piezas de recambio, resistencias de reserva, etc. indispensables con los demás tipos.

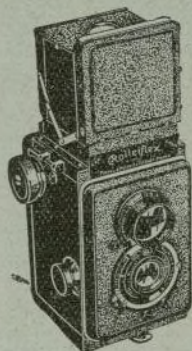
El mismo tipo empleado como ventilador de mesa está colocado en un pie sólido de madera de manera tal que se puede girarlo en cualquier sentido. Los pies que se distinguen por una estabilidad absoluta, presentar formas modernas extremadamente elegantes, en barniz pulido, insensible al agua y ácidos, duro y a prueba de la luz, pudiendo limpiarse fácilmente con una rodilla mojada. La selección esmerada y el trabajo cuidadoso de las maderas considerándose de muchísima importancia, este ventilador se recomienda especialmente para los países tropicales. La base del pie estando provista de una disposición de suspensión, el ventilador de mesa puede emplearse también como ventilador



Ventilador "Universal"

de pared. Al emplear este mismo tipo como ventilador de cielo raso, se lo introduce en cualquiera portalámpara de alumbrado o en la roseta de cielo raso que la casa puede suministrar para este uso especial.

La buena calidad de los ventiladores universales es manifestada por el hecho de que los fabricantes están en condición de acordar un año de garantía, lo que hasta ahora ha quedado sin precedencia por lo que toca a los pequeños ventiladores. Casa fabricadora: Universal Apparate Bau G. m. b. H., Berlin S.O. 16, Engelufur 9.



¡El aparato fotográfico del éxito!

El "Rolleiflex" es el único aparato de películas con cristal esmerilado, espejo fijo, visador anastigmático 1:3,1, cristal de aumento y obturador Compur. La imagen clara y reluciente del cristal esmerilado se ve aún durante toda la exposición.

¡Solicítese el prospecto B5!

Franke & Heidecke, Braunschweig

KAEUBLE

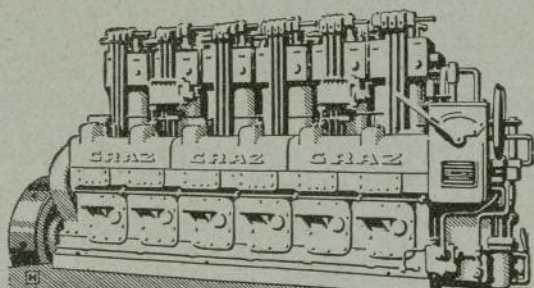
Todo el interés



se concentra

en la fuerza de arrastre muy superior de los tractores expresos "Kaelble". No está escrito sólo en el papel, ni existe solamente en los cálculos de una oficina de construcción, sino que es el resultado irrefutable de la práctica obtenido con facilidad bajo condiciones de circulación difíciles. Velocidad de circulación: 25 km/h. Instrúyase Vd. a este propósito estudiando las ventajas del nuevo tractor contenidas en el impreso B2.

Carl Kaelble, Backnang b. Stuttgart
Casa fundada en 1884. Fábrica de motores y maquinaria.



GRAZER

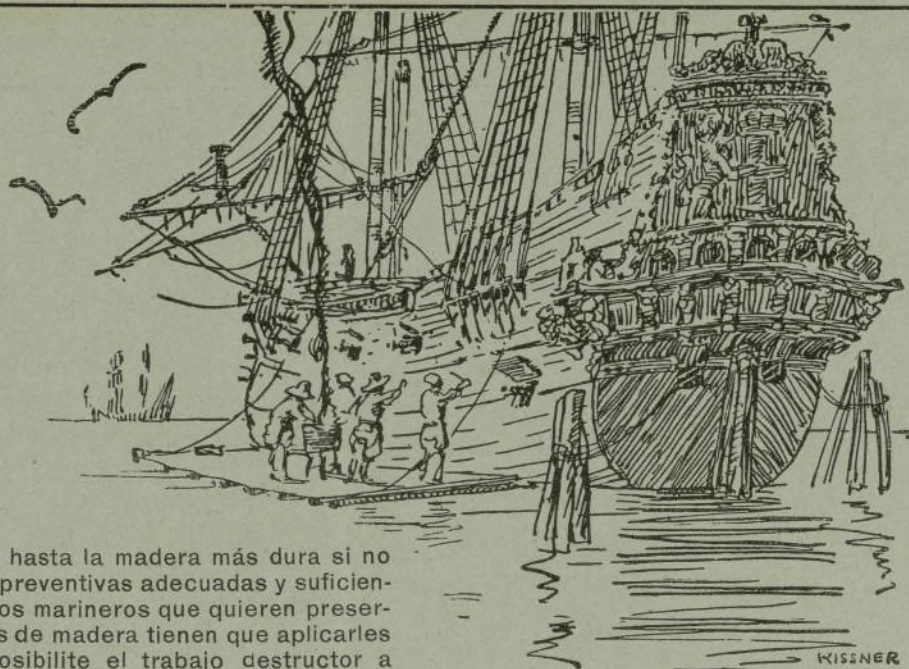
Motores Diesel

De 2 tiempos sin compresor
8-150 HP

De 4 tiempos con y sin compresor
30-2000 HP

Fijos, semifijos y marinos

Grazer Waggonfabrik
Graz (Austria)



Las bromas corroen hasta la madera más dura si no se toman las medidas preventivas adecuadas y suficientes para impedirlo. Los marineros que quieren preservar sus embarcaciones de madera tienen que aplicarles una materia que imposibilite el trabajo destructor a este molusco dañino.

Destrucción semejantes de los dientes operan las bacterias de la boca. Los dientes pueden defenderse sólo eficazmente contra las bacterias empleando ODOL. ODOL recubre toda la cavidad bucal incluso los dientes de una fina capa antiséptica, debajo de la cual no pueden vivir ni desarrollarse las bacterias.

El ODOL inició la moderna higiene bucal. ODOL es un factor cultural imprescindible. La navegación enlazadora de las naciones llevó el ODOL a los países más lejanos. Hoy

ODOL no falta en ningún país del mundo

Rejuvenecimiento del hombre

El gran problema del siglo.

La medicina internacional confirma que los hormones de las glándulas sexuales son capaces de mejorar sensiblemente las fuerzas psíquicas y físicas del cuerpo.

Según dictámenes expertos de grandes capacidades médicas son muy eficaces los preparados "Hormon" del Dr. Richard Weiss, de Berlín.

VIRILINE

para el rejuvenecimiento del hombre

FERTILINE

para el rejuvenecimiento de la mujer.

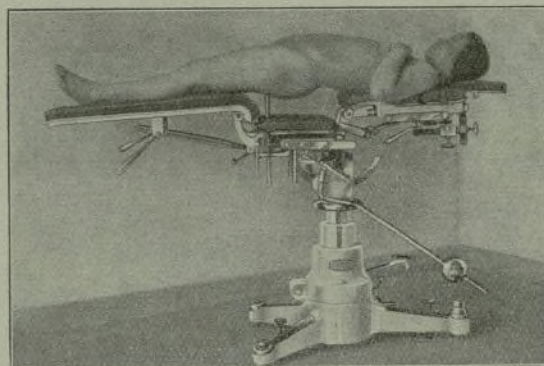
La eficacia de la "Viriline" y "Fertiline" se basa en su combinación con electrólitos vitamínicos bañados por rayos ultravioletas. Dichos electrólitos sirven de catalizadores que son cuerpos en cuya presencia se establece una combinación eficaz de los hormones con la estructura celular del ser tratado por la vivificación de los hormones suministrados... La "Viriline" y "Fertiline" son preparados que, sin duda alguna, satisfacen todas las exigencias autorizadas establecidas para un buen y eficaz preparado de hormones. (Profesor doctor Martin Mendelsohn en la Deutsche Aerzte-Zeitung de diciembre de 1929)

Fabricante

Dr. Richard Weiss, Viriline G.m.b.H.
Berlin NW6.

Se solicitan representantes en todos los países.

Solicítense nuestro folleto ricamente ilustrado "Rejuvenecimiento".



Mesa de operaciones universal

según indicaciones de la casa de artículos de medicina del profesor Dr. Gohrband-Medicihaus con colocación empinada todavía no alcanzada.

La mejor construcción que existe.

Sírvanse visitar nuestra exhibición en la

Siemens-Röntgen-Operations-Haus

de la

Exposición Internacional de Higiene de Dresde.

BERLIN
MEDICINISCHES
WAARENHAUS A.G.
KARLSTR. 31

Casa especializada en artículos para médicos e instalaciones para hospitales.

La Exposición Internacional de Higiene de Dresde en 1930

Por el Dr. Külz,
exministro del Reich

Toda exposición que pretende ser internacional por su contenido y por el público que la visite, debe adquirir desde el principio una importancia que traspase las fronteras del país en que se celebra por el interés que ha de inspirar a toda la humanidad. A esto último puede aspirar la Exposición Internacional de Higiene de Dresde de 1930.

Bien puede decirse sin exagerar, que la evolución de la sanidad pública alemana sirvió de ejemplo a la de otros muchos pueblos de la tierra. Muy particularmente en lo referente a la instrucción higiénica del pueblo y al desenvolvimiento de la organización en los últimos diez años, Alemania fué muy admirada en todo el mundo. Las exposiciones ambulantes del Museo Alemán de Higiene tuvieron el mayor éxito en cuantas ciudades alemanas y extranjeras se celebraron. En el porvenir, a los ojos del mundo entero se organizarán constantemente cursos de enseñanza objetiva sobre la higiene pública en el Museo Alemán de Higiene nuevamente erigido, y la Exposición de Higiene de 1930 será su guía y su comentario. La exposición prestará un excelente servicio a toda la humanidad con cuanto se ha expuesto de interesante y con cuantas ideas sugiriera a muchos de sus visitantes de todos los países del mundo.

El estudio del ser humano y de la antropología no pueden limitarse a un solo pueblo, y deber es de poner a la disposición de la humanidad entera los resultados de la investigación científica obtenidos por los hombres de ciencia de una nación. Esto es ser internacional en el verdadero sentido de la palabra. Alemania se presenta al mundo con una exposición en que participan el Reich y los Estados y las ciudades que lo constituyen. La idea directiva es, por de pronto, que los Estados exhiban exposiciones completas y cabales de particularidades características de su evolución en el dominio de la higiene, mientras las ciudades alemanas con una exposición colectiva representen la organización de su servicio de sanidad en el más amplio sentido de la palabra. No debe dudarse que ya esta parte de la exposición será extraordinariamente instructiva. Ocasiones para comparar se nos ofrecerán por las exposiciones de los Estados no alemanes y de la Sociedad de las Naciones.

Se destaca claramente el carácter internacional de la exposición en toda la disposición de la sección científica, pues la sanidad en la historia y en la etnología y la higiene de las razas son secciones que han de ocupar un amplio espacio en la exposición. Pero también los otros numerosos

temas de la exposición científica tienen importancia extraordinaria para toda la humanidad. Lo dicho se refiere particularmente a la «Ciencia del Comer» a la sección «La Mujer como Esposa y Madre» así como también a la «Antropología», «Salud y Enfermedad» y a los grupos científicos acerca del cuidado del cuerpo, del deporte, de la higiene en el trabajo y profesional, de los productos alimenticios de la vivienda y colonias de casas, de la higiene psíquica, etcétera.

La salud es lo más valioso para el hombre y el bien por excelencia de los pueblos. Este es el fin con que se organiza la exposición. El fomento de la enseñanza pública concerniente a la higiene y de la instrucción pública al servicio de la humanidad es lo que se han propuesto la Exposición Internacional de Higiene de Dresde de 1930 y el Museo Alemán de Higiene.

EL EXTRANJERO

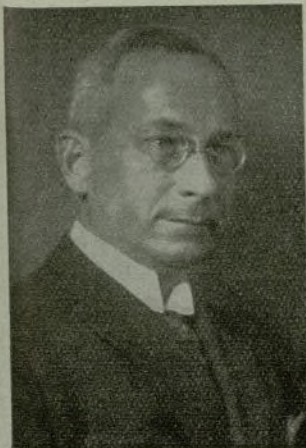
y la Exposición Internacional de Higiene de Dresde de 1930

Por el director Cw. Strasshausen

Presidente de la comisión de administración de la Exposición Internacional de Higiene de Dresde de 1930

Todos los Estados y sus gobiernos responsables deben dedicarse muy particularmente a mejorar la salud pública, ofreciendo a sus habitantes todas las posibilidades facilitadas por la higiene. En todas las edades se comprendió esta verdad por todos los pueblos. De estas cuestiones vitales surgieron leyes en que se basaron los principios fundamentales para la observación de la salud orgánica y el evitamiento de enfermedades infecciosas, se desprendieron ordenanzas para el cuidado del cuerpo por medio de alimentación buena y justa, vestimenta sana y vivienda higiénica. Para la fortificación del cuerpo se imaginaron toda clase de ejercicios gimnásticos y deportivos. Pero esta higiene personal ni se llega a inculcar en la cabeza de cada individuo por la fuerza o reglamentación organizada ni se implanta sola en las proporciones verdaderamente necesarias a la obtención de la salud sin la enseñanza que en el hombre despierta la voluntad y el deseo de defenderse contra todas las influencias dañinas al cuerpo y el deseo de aprovechar la experiencia en su propio bien, en él de su salud. Extraordinario éxito en este sentido tuvo en nuestros tiempos la Exposición Internacional de Higiene celebrada en 1911 en la ciudad de Dresde. En ella se funda el Museo

PRINCIPALES FIGURAS DE LA EXPOSICION INTERNACIONAL DE HIGIENE



Profesor Dr. K. Süpf.e
director de la sección científica



Dr. Georg Seiring
Vicepresidente y Director
del Museo alemán de Higiene



Director Cw. Strasshausen
Presidente de la Junta directiva



Profesor Dr. Kreis
arquitecto constructor del
Museo alemán de Higiene

Alemán de Higiene, cuyo hermoso edificio nuevo acaba de terminarse hace poco. El Museo Alemán de Higiene es el único instituto de su clase que se encuentra en constantes relaciones con todos los pueblos del mundo para facilitarles siempre todos los últimos resultados de la investigación en el dominio de la higiene sin restricción política de ninguna clase. Por tal razón el Museo Alemán de Higiene es la corona y el remate de esta hermosa obra de la Exposición Internacional de Higiene que se ha de celebrar en Dresde en 1930 no solamente desde el punto de vista científico sino ético. No hay motivos mejores para invitar a todo el extranjero a participar en esta exposición que todos aquellos que procuran conservar la salud de la humanidad. La «Plaza de la Naciones» se encuentra en el solar de exposición reservado a la Exposición Internacional de Higiene de Dresde de este año de 1930, con una extensión superficial de 400.000 metros cuadrados. En los pabellones de exposición que la rodean formado corona

1911 y 1930

Por el doctor en medicina h. c. **Georg Seiring**,

Gerente y director del Museo Alemán de Higiene y segundo presidente de la Exposición Internacional de Higiene Dresden 1930

Rápidamente avanzan los trabajos preliminares correspondientes a la Exposición Internacional de Higiene de 1930. Un número importante de hombres de ciencia y de ingenieros, bajo la dirección del director científico Dr. Vogel, están renovando los objetos de la Exposición en relación con los últimos progresos, la investigación científica y la evolución técnica. El visitante apenas verá uno solo de los objetos que con tantísimo éxito se expusieron en el año 1911 y que tanto interesaron así al público en general como a los expertos en la materia en particular. Desde entonces se produjeron en el dominio de la técnica representativa modificaciones radicales, que, evidentemente, tuvieron que tenerse muy en cuenta. A diferencia del Museo Alemán de Munich y de otros museos, en el Museo de Higiene no habrá salas para exposiciones permanentes de colecciones. Salvo la colección «El Hombre» que permanece expuesta con pocas modificaciones, todo lo demás sufrirá constantemente cambios, a fin de mostrar siempre las novedades de actualidad en el dominio de la higiene al visitante del museo.

La labor del Museo Alemán de Higiene hasta el actual momento había consistido en exposiciones ambulantes y suministros de material de enseñanza dentro y fuera de Alemania, adquiriendo con ello fuera de Dresde más importancia de la que tiene actualmente en dicha ciudad donde va a celebrarse la Exposición Internacional de Higiene. Es

exponen los numerosos países que se inscribieron. Por el momento existe una gran actividad en dichos pabellones, porque se están ultimando los trabajos que requiere una exposición de tan nutrido material meritisimo e interesantísimo. Las animadísimas relaciones entre veinte grupos expositores extranjeros y la directiva de la exposición demuestran claramente la importancia que le dan a la higiene todas las naciones de la tierra. El desarrollo de la higiene en los distintos países, las instalaciones higiénicas en las poblaciones, y las secciones de enseñanza e instrucción, economía y agricultura, balnearios, higiene en el dominio del trabajo industrial y profesional, farmacología, vivienda y alimentación, gimnasia, deportes y otras muchas cuestiones nos ofrecen datos extraordinariamente interesantes a propósito de los esfuerzos que hacen las diferentes naciones para ofrecer a sus habitantes los últimos adelantos de la higiene y para propagar las ideas de la higiene entre ignorantes e instruidos.

un instituto de higiene pública en el verdadero sentido de la palabra. Casi en todos los países del continente se exhibió en una forma u otra algo de este museo y de este modo pudo

demostrarse que también durante la guerra y después de la guerra, se conservaron y crearon en Alemania valores de alta cultura y civilización. De lo contrario, nunca la Sociedad de las Naciones se hubiera puesto en relación con el Museo en todo lo concerniente a la salud pública ya para instrucción de los pueblos que desean una colaboración de la Sección de Higiene de esta institución.

Grande es el interés por la Exposición Internacional de Higiene, a pesar de que se siente cierta desanimación por parte de la industria, corporaciones, gobiernos, autoridades municipales y sociedades de seguros para concurrir a exposiciones. La exposición interesa también al extranjero. Una sección «100 Años de Evolución del Régimen Sanitario Alemán», organizada por las uniones nacionales de higiene social en colaboración con las autoridades supremas sanitarias del Reich, será muy interesante y atraerá muchos forrasteros.

Como en el año 1911, la exposición «El Hombre» formará el núcleo alrededor del cual cristalizará todo el Museo Alemán de Higiene. Al mismo tiempo, no sólo una renovación completa de todo el

material expuesto interesará al público particularmente, sino también los subgrupos nuevamente creados «El Hombre Transparente» y el «Hombre Artificial». El problema de la herencia patológica bosquejado solamente en el año 1911, ha de dar al público una idea bastante clara y completa de las leyes de la herencia patológica. El grupo «La Mujer como esposa y madre», «La nutrición», «Salud y Enfermedad», «Higiene Pública y Régimen Sanitario en la Historia y Etnología» mostrarán el último estado de desarrollo de la investigación científica y técnica.

En la Exposición Internacional de Higiene, fuera del solar del Museo Alemán de Higiene, los grupos científicos son siempre el punto central de los correspondientes departamentos industriales. Una gran objetividad más que lo expuesto es fundamental y base de esta exposición, que abarca todos los dominios de la higiene personal y del deporte así como del cuidado del cuerpo.

Al proponer ya Lingner, el genial organizador, en el año 1907 la celebración de una exposición de higiene con participación internacional, no encontró reciprocidad y se necesitaron muchos años de trabajos y desvelos para interesar a las autoridades competentes en la materia en una exposición de esta clase.

El éxito dió la razón al insigne Lingner. Deseamos que también la Exposición Internacional de Higiene de 1930, que ha de celebrarse en Dresde bajo los auspicios de su más ferviente fomentador, el alcalde Dr. Blüher, tenga el mismo magnífico éxito que la de 1911 y sea un nuevo factor meritisimo para la instrucción higiénica del pueblo.



Dr. h. c. K. O. Lingner,
Organizador de la Exposición Internacional
de Higiene que se celebró en Dresden en 1911



Vista de la Exposición Internacional de Higiene del año 1911

Química e higiene moderna

Por el consejero de comercio y doctor h. c. **Richard Sidler**

Director General de la Lingnerwerke Aktiengesellschaft, de Dresde

La higiene — aunque parezca mentira — es uno de los progresos importantes de nuestro siglo y tan nueva que nuestros abuelos todavía no le conocían. Hay quien se pregunta: porqué no se tuvo antes la idea de proteger la vida y la salud por medio de un cuidado sistemático del cuerpo? La química, sin duda, se encontraba ya antes en estado de ofrecer productos para el cuidado del cuerpo. A pesar de todo, la vida del hombre apenas alcanzaba a unos 35 años y la mortandad entre los recién nacidos era espantosa; con nada se llegaba a luchar eficazmente contra epidemias, e instalaciones de baño era un lujo increíble.

El descubrimiento de las bacterias, como productoras y extendedoras de las enfermedades, aumentó considerablemente los conocimientos de los médicos y el número de productos con que defender al enfermo contra la afección, creando, al mismo tiempo, los fundamentos de la higiene y la comprensión de que el cuidado del cuerpo y la limpieza son imprescindibles a la salud. Pero esto sólo no hubiera bastado para transformar la higiene en un bien general de todos los pueblos. Para eso se necesitaba una industria que produjera en grandes cantidades lo que hasta entonces se había preparado solamente según recetas. La aparición de la máquina, forzosamente debió suscitar en el dominio químico la idea de producir grandes cantidades de mercancías baratas y de venderlas en todas partes. Así creóse el artículo de marca basado en fundamentos científicos, fabricado con máquinas y vendido por comerciantes a base de un reclamo eficaz. La industria de productos químicos es la que en todas partes pone la higiene al alcance del pueblo en general.

Karl Aug. Lingner fué uno de los primeros que comprendieron que solamente la ciencia y el espíritu mercantil podían introducir la higiene en el pueblo. Los establecimientos químicos que creó fueron los precursores de una importantísima industria.

Los Establecimientos Lingner comenzaron con la fabricación del agua antiséptica «Odol». La idea era nueva; si se conseguían destruir las bacterias en la misma puerta del cuerpo, en la boca, grande sería el éxito ofrecido por las primeras medidas preventivas basadas en la higiene. El problema era difícil, tanto para el ingeniero químico como para el comerciante. Se necesitaba un agua que aun después de muy diluida fuera de efecto antiséptico grande y limpiara la cavidad bucal destruyendo todas las bacterias contenidas. Al mismo tiempo, esta misma agua no debía ser nociva a las funciones de la boca ni tener gusto u olor desagradable.

Con facilidad se satisfacen las exigencias de que el agua antiséptica tenga gusto agradable y refresque la cavidad bucal. Esencias tales como los constituyentes etéreos de plantas de olor aromático se ofrecen por la naturaleza en número grandísimo. Pero bastante más difíciles se satisfacen los demás requisitos, pues todos los productos que ofrecen la posibilidad de destruir toda clase de hongos y bacterias o de impedir su desarrollo también dañan, naturalmente, otros congregados orgánicos con que entran en contacto directo, particularmente las mucosas bucales o los componente de los dientes. Por medio de largas investigaciones científicas y muchos ensayos se vencieron, al fin, las dificultades y creóse un antiséptico no venenoso de las propiedades pedidas. Este antiséptico se fabrica según un procedimiento secreto y se encuentra en el Odol.

El Odol recubre las mucosas bucales y los dientes con una fina epidermis antiséptica, que se conserva varias horas e impide en muy amplias proporciones el desarrollo

de las bacterias. A pesar de este contacto íntimo del antiséptico con las mucosas bucales y los dientes, contacto que dura varias horas, éstos no experimentan el menor daño, porque el antiséptico del Odol forma parte de los productos completamente indiferentes, cuyos constituyentes eficaces actúan solamente durante su producción y se transforman inmediatamente después en combinaciones indiferentes.

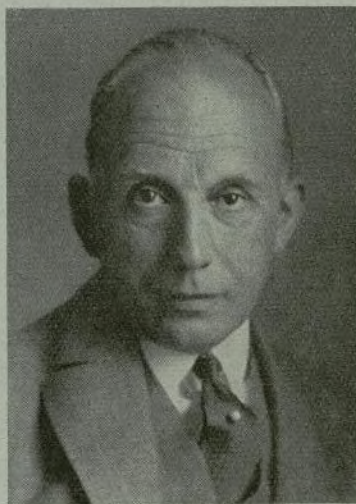
Una nueva idea se incorpora también en la botella para el Odol. Pues es extraordinariamente práctica y, en su especie, hermosa. Y nuevos fueron también los métodos con que los Establecimientos Lingner tuvieron que conquistar el mercado al Odol. Los Establecimientos Lingner comenzaron ya hace 40 años una campaña de reclamo que prescindía de fanfarronerías y que luego sirvió de modelo a muchas otras fábricas que, viendo el éxito de venta del Odol, siguieron el mismo camino e introdujeron sus productos en los distintos mercados dando a conocer simplemente las propiedades intrínsecas de sus mercancías haciendo resaltar particularmente las esenciales.

El reclamo hecho por los Establecimientos Lingner sugiere el deseo de un tratamiento higiénico de la propia boca y de la de los hijos e hijas. También en el dominio del cuidado de los dientes los Establecimientos Lingner resolvieron un difícil problema, cuyas consecuencias serán aprovechadas por las próximas generaciones.

La importancia de los Establecimientos Lingner para la higiene moderna no se resume a la desinfección de la boca. Pero en el carácter de la fabricación mecánica radica el deseo de buscar nuevos productos para abastecer los mercados ávidos de ellos. Así se lanzó al mercado el Pixavon, un preparado compuesto de alquitrán de madera de pino que embellece el cabello.

Más tarde siguieron otros productos como son: Laxin, Forman, Pitralon, Ipsiform, Metajodin, etcétera. Todos ellos son armas contra la infección o contra la suciedad que a tantas afecciones ofrecen buenas condiciones de desarrollo.

Donde se habla de higiene allí, por justicia, debe mencionarse el trabajo de 40 años de los Establecimientos Lingner, que ofrecieron al mundo los primeros productos antisépticos para la destrucción y la interrupción del desarrollo de las bacterias.



Dr. h. c. Richard Sidler

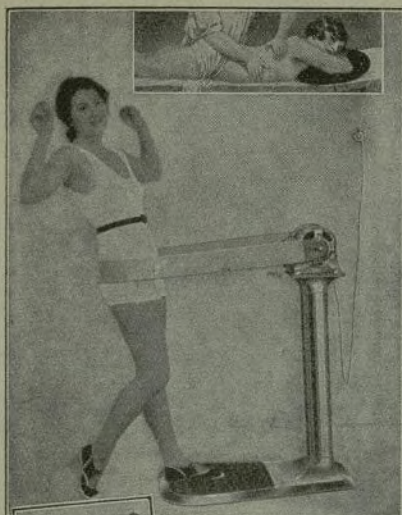
TRABAJO ALEMAN LA VOZ DE LA INDUSTRIA

(Sin la responsabilidad de la redacción.)

Esencias de flores y perfumes para jabones «Lasaroma»

Las especialidades de fabricación de la empresa Leopold Laserson, Fábrica de esencias, son esencias de flores y perfumes para jabones de la marca «Lasaroma» que gozan de renombre mundial y se van estimando cada vez más por todos los círculos sociales consumidores. Llamemos especialmente la atención del lector sobre el sensacional producto «Esencia de lilas Lasaroma», tan finamente dosificado en sus diferentes constituyentes que imita completamente el olor legítimo de las lilas. Los principales expertos en la materia y grandes capacidades del dominio de la fabricación de perfumes declararon que estaban sorprendidos de la excelente imitación de dicho perfume que se suministra en tres calidades distintas, a saber: 1º. para extractos finos, 2º. para lociones en forma fácilmente soluble y 3º. para jabones, especialmente claros porque no los oscurece.

Las esencias de flores y los perfumes para jabones «Lasaroma» se entregan de todos los olores. La empresa Leopold Laserson lanza al mercado constantemente novedades y sabe adaptarse con sus novísimas creaciones al gusto moderno reinante en la perfumería. No olvidaremos mencionar aún que la casa Leopold Laserson, de Berlín, no solamente suministra esencias para la fabricación de «perfumes» para fines farmacéuticos, sino también se ha especializado, particularmente, en: esencia de limón, esencia de naranja, esencia de bergamota, esencia de lemongras, esencia de limones indios de Ceilán y de Java, esencia de espliego, esencia de geranio, aceite de petitgrain, esencia de esquiso, esencia de romero y esencia de sándalo indio y australiano.



**Si, pero
tengo que ser
esbelta
y
juvenil.**

Grasa excesiva en las caderas, en el cuerpo, en los muslos, en las pantorrillas, etc., la elimina usted en su propia casa por medio del nuevo

"PUNKT-VIBRATOR"

El cinturón de rápidas vibraciones del "Punkt-Vibrator" trabaja más a fondo y cómodamente (en su domicilio particular) que el masajista más hábil, estira los músculos y aumenta las funciones de los órganos interiores. A él le deberá muy pronto los beneficios del deporte y de los ejercicios físicos pero sin exponerse a los grandes esfuerzos que exigen. Sentado puede usted disfrutar de los magníficos efectos del masaje producido por la cinta. No le toca la menor corriente eléctrica.

El "Punkt-Vibrator" activa la mala circulación de la sangre, fomenta la asimilación y desasimilación dificultada por la obesidad, la constipación, las perturbaciones de digestión, el reumatismo, el azúcar, la arteriosclerosis, las neuralgias, etc.

Con érvase usted fresco y joven por medio de este método perfeccionado. Donde exista una caja de enchufe puede ponerse el "Punkt-Vibrator" inmediatamente en servicio. El aparato trabaja ya en muchos Institutos del Estado y en hospitales municipales. Es una obra maestra del trabajo calitativo alemán. Precio: £ 11/-, con estribo £ 16/-.

L. M. Baginski, G. m. b. H.

Berlin-Pankow 61, Hiddenseestrasse 10.

Esencias de flores, Composiciones para perfumería y jabonería

para la fabricación de extraits finos, lociones, cremas para el cutis, otros preparados cosméticos y jabones de tocador. Todos mis productos son afamados y están introducidos con la marca

"LASAROMA"

en los cinco continentes. Numerosos excelentes dictámenes de los consumidores y de primeras autoridades en el ramo de perfumería se encuentran a mi disposición.



Contra remesa de EE. UU. \$ 4.-, o su equivalente en otra moneda, suministro franco lugar de encargo una colección de 24 muestras combinada de la manera siguiente:

- Serie 1:** 24 diferentes muestras de esencias de flores y modernos perfumes de fantasía para extraits, lociones, cremas, etc.
- Serie 2:** 24 diferentes muestras de esencias para perfumar jabones.
- Serie 3:** 12 diferentes muestras de esencias de flores y de perfumes modernos de fantasía para extraits, etc., y 12 diferentes muestras de esencias para perfumar jabones.

Leopold Laserson, Berlin SW 68

Alte Jakobstrasse 20-22.

Fabricación de esencias etéreas, esencias de flores y esencias para jabones.

TRABAJO ALEMAN

LA VOZ

DE LA INDUSTRIA

(Sin la responsabilidad de la redacción.)

El Rejuvenecimiento el problema, en vías de solución

El juicio de la ciencia sobre "Viriline" y "Fertiline"

Más y más cada día reconoce la ciencia médica la importancia de aquellos preparados para combatir la impotencia sexual, que descansan sobre el principio de los hormones de las glándulas. Pues los hormones de las glándulas con secreción interna se han comprobado hoy como el único manantial de energía del organismo humano. Considerándolo desde el punto de vista puramente teórico, suena de modo extremadamente sencillo, que por medio de medicamentos que contienen estos hormones, pueda administrarse al cuerpo la energía sexual que ha perdido con la vejez. El organismo humano es una configuración demasiado complicada y sensible para que pudiera reaccionar de modo simple a una aplicación puramente mecánica de una ciencia teórica.

De tal modo, la «Deutsche Aerzte Zeitung», ha publicado recientemente una disertación, cuyos autores son dos renombrados médicos alemanes, el Profesor Dr. Martin Mendelsohn, y su colaborador, que han titulado.

«La terapéutica polihormonal de la impotencia, y el origen de sus defectos».

que en forma extremadamente admisible y con explicaciones fundamentadas prácticamente, demuestra, que los preparados (polihormonales) obtenidos de los hormones de diferentes glándulas, provienen de una hipótesis falsa; pues es sabido que algunas de entre estas secreciones glandulares se influyen mutuamente de modo antagónico, anulándose en sus efectos, como por ejemplo, la glándula pituitaria y la tiroides.

Conduciría muy lejos, naturalmente, entrar en pormenores sobre estas exposiciones en extremo interesantes, científicamente fundamentadas y cuyas conclusiones se cubren completamente, también, con aquellas de otros renombrados médicos, de Profesores internacionales, como el Dr. Mosbacher, los Profesores Zondek y Bansi, Consejero de Sanidad Dr. Diehl, y otros muchos.

Especialmente, se indica de manera muy expresa por el Profesor Dr. Mendelsohn, y el Dr. Schmeidler, que los dos preparados, «Viriline», para hombres (conteniendo extracto de testículo animal), y «Fertiline», para mujeres (que contiene extracto de ovario) se hallan compuestos de tal manera que, además de los eficaces hormones sexuales, contienen los catalizadores más adecuados, esto es, según la farmacología, los conductores indispensables para la eficaz ligación de los hormones con la estructura de las células del cuerpo.

Internamente son eficaces como catalizadores, electrolíticos con bastantes vitaminas concentradas del grupo D, cuya eficacia será realizada considerablemente, a su vez, sometiendo las previamente a irradiaciones ultravioleta.

El Profesor Dr. Mendelsohn, y el Dr. Schmeidler, tratan luego los experimentos logrados con los preparados «Viriline», y «Fertiline», aplicados a animales, como gallinas (aumento de la postura de huevos), y ovejas (mayor rendimiento de lana), y sobre eso indican que hoy se tienen a la vista pruebas suficientes de que «Viriline» y «Fertiline» poseen ya la virtud de producir, igualmente, en personas su eficacia curativa, así, en el hombre produce un enriquecimiento de las fibras germinales, restablecimiento de la potencialidad perdida, y en las mujeres hace ceder la frigidez, y facilita la reaparición regular de los períodos.

El Profesor Dr. Mendelsohn y el Dr. Schmeidler hacen observar, además que a los preparados de hormones «Viriline» y «Fertiline», les están abiertos ulteriormente, otras posibilidades de aplicación, como son los tratamientos para combatir la tuberculosis y los abusos de opios, pues la aplicación simultánea de «Viriline» y «Fertiline» en una cura de abstinencia en casos de Morfinomania y abusos de cocaína tendra como consecuencia inmediata el restablecimiento de la desaparecida potencialidad sexual, debida a la ingerencia de estos tóxicos, y con ello será reanimada la antigua energía vital del paciente.

La interesante memoria termina con las siguientes afirmaciones: Con la «Virine» y «Fertiline» se ofrece un preparado que satisface todas las exigencias que puedan ponerse a un buen medicamento de segura eficacia.

Por el Prof. Dr. Lipiawsky.

La terapéutica Sepdalen

La terapéutica Sepdalen es un procedimiento curativo biológico defendido por el investigador Alexander Müller de Kreuznach desde hace ya más de 35 años y basado en el hecho de que las enfermedades de nuestro organismo radican en las perturbaciones de las corrientes eléctricas de nuestro cuerpo celular. La palabra «Sepdalen» se dedujo del griego y del latín y significa «destructor de putrefacción» mientras Terapéutica Sepdalen quiere decir

procedimiento curativo destructor de la putrefacción. Los preparados Sepdalen se componen de sales de frutas de carácter electrolítico, esto es, de propiedades auxiliares y facilitadoras de los fenómenos eléctricos en todo el organismo del hombre a fin de devolver al cuerpo su tensión y fuerza original. Los preparados Sepdalen son citratos, tartratos, fosfatos y sulfatos, es decir, sales que tienen por una parte la propiedad de disolver las escorias de la asimilación y desasimilación de toda clase y de eliminarlas del organismo como también de modificar la base de los jugos corporales de modo que todos los vasos y todas las células del cuerpo enfermizo desempeñen de nuevo sus funciones normales. Estos fenómenos explican el método curativo puramente humoral, esto es, influyente de todos los jugos corporales. La eficacia de los electrolitos se basa, principalmente, en la regulación del plexo solar, punto de partida de los importantes nervios simpático y parasimpático, que, sin nuestra voluntad e influido por las vibraciones del universo, regula las funciones vitales en nuestro cuerpo. Si ellas se interrumpen por perturbaciones de cualquier clase y si se presenta un abatimiento, sobretensión o modificación enfermiza en los vasos, inmediatamente se producen perturbaciones en las funciones de las glándulas, de asimilación y de desasimilación, circulatorias, etcétera. Se establece en el cuerpo una desarmonía que si no se restablece a tiempo conduce lentamente a enfermedades crónicas de toda clase. La terapéutica Sepdalen suprime estos fenómenos y restablece la armonía de nuestras células con auxilio de una alimentación racional y natural. Los preparados Sepdalen y el envío gratuito de impresos detallados se pedirá a la empresa Dr. Steffens & Co., de Hamburgo.

Instrumentos de alta frecuencia

Entre los métodos auxiliares más modernos de la medicina debe citarse desde hace ya algunos años la terapéutica de los emanaciones luminosas. Muy particularmente los rayos ultravioleta se han empleado con extraordinario éxito para curar perturbaciones del sistema nervioso. Para el tratamiento domiciliario resultaron especialmente ventajosos los rayos curativos producidos por aparatos de alta frecuencia que se equipan con electrodos vacíos, esto es, con solamente mínima cantidad de aire y que toman color violeta al ponerse en servicio. Dichos aparatos se lanzan al mercado de calidad verdaderamente insuperable por la conocida empresa Edmund Hähner, de Berlín W 57, Pallasstrasse 22, sitio muy céntrico de la metrópoli alemana. Los aparatos curativos fabricados por esta empresa se conocen ya en muchos países con los nombres «Remediator» y «Remediolux». Quien haya sido tratado ya con uno de estos aparatos de alta frecuencia bien habrá notado los excelentes efectos producidos sobre todo su organismo si las perturbaciones bajo las cuales sufría eran de índole nerviosa, como muchos dolores de cabeza y otros que atacan con facilidad diferentes partes del cuerpo. Generalmente la cura es bastante rápida y el alivio casi instantáneo.

Instalaciones para médicos y hospitales

Extraordinariamente se ha desarrollado la técnica medical, íntimamente relacionada con la medicina científica. Las exigencias establecidas por la fabricación, construcción y perfeccionamiento de los medios auxiliares solamente pueden satisfacerse por empresas constantemente en intercambio de ideas con los más eminentes médicos progresistas.

Una de las empresas especiales y más renombradas de esta clase es Medizinisches Waarenhaus Actien-Gesellschaft, de Berlín NW 6, Karlstrasse 31, cuyos modelos especiales para instalaciones y equipos de médicos y hospitales encontraron aceptación en todos los países del mundo. La extraordinaria capacidad de esta empresa especializada en artículos de medicina y para hospitales y sanatorios se demuestra por la circunstancia de que sus instalaciones modernas se tomaron como modelo para muchos establecimientos sanitarios de muchas naciones.

No olvidaremos hacer mención de los modelos especiales de mesas de operaciones según el profesor doctor Gohrbandy, construidas en colaboración con este eminente médico y seguramente una obra maestra de la técnica médica. Las ventajas de esta mesa de operaciones son tantas y tan extraordinarias que no se encuentra un punto de comparación entre ella y todas las que se encuentran aún actualmente en el mercado mundial.

Reclamo moderno de efecto sorprendente

Una interesantísima novedad del dominio del reclamo apropiado para todos los ramos es el texto permanente inscrito en la pastilla de jabón hasta su consumo casi completo. Dicho jabón de reclamo se ha patentado a la empresa Astrolin-Gesellschaft m. b. H., de Berlín NO 55, Saarbrücker Strasse 22-24.

Este reclamo original que nos ocupa combina efectos de propaganda de valor incalculables con extraordinaria utilidad y abre perspectivas «reclamísticas» muy halagüeñas para la persona cuyo nombre, casa o artículos indica el texto del jabón.

La inscripción es inculcada en la cabeza del utilizador del jabón, porque quien se lava no lee solamente una vez el texto sino cada vez que emplea el jabón cuya inscripción se conserva hasta en el último resto.

El reclamo produce también su efecto sobre innumerables que en la verdadera aceptación de la palabra entran en contacto con el reclamo por mediación del jabón cuando este último se pone a la disposición del público o de los obreros en explotaciones pequeñas o grandes, en fábricas, en grandes almacenes, en hoteles, por mayoristas y detallistas o se entrega como tarjeta de visita por el corredor de comercio que visita su clientela.

El hombre moderno se somete a un tratamiento homeopático

A grandes pasos avanza la ciencia médica moderna, deshaciéndose de formas y costumbres anticuadas, para aprovechar métodos mucho más eficaces.

Solamente así se explica la marcha victoriosa que ha emprendido la homeopatía del doctor Madaus por diversos países. En los Estados Unidos de Norteamérica, patria de los hombres modernos más avanzados, el presidente Hoover eligió como médico de cabecera a un homeópata, y también en nuestro país se aprendió a estimar el tratamiento homeopático.

Su salud es su mayor bien. Por eso pida al médico de su confianza que le trate con los



Productos homeopáticos del doctor Madaus

RADEBEUL-DRESDEN

Aparatos de Alta Frecuencia

para el tratamiento electroléptico de muchas afecciones y para el cuidado del cuero y de la hermosura



VIO

patentado y de marca depositada.

7 combinaciones distintas, también con preservador patentado de los aparatos radiotelefónicos.

Impresos gratis en todos los idiomas.

Productos de primera calidad de la

Radiologie A.-G.,

Berlin W 35, Kurlandenstrasse 146.



Jabón con inscripción de reclamo permanente

Jabón Cheron de nueva patente alemana.

Diariamente se emplea el jabón, mas nunca desaparece su inscripción de reclamo.

Reclamo permanente, nuevo, barato y eficaz.

Astrolin Gesellschaft m. b. H.
BERLIN NO 55, Saarbrücker Strasse 22-24.

Visítenos en la exposición de higiene.

"Tannenzauber"

es la marca origina de lo más delicioso de todos los productos extraídos de las agujas de abetos y pinos. — De primorosa calidad son los jabones finos, los renovadores del aire de habitaciones, los ingredientes para baños, las aguas para lavar la cabeza y los extractos de crecimiento de mayo de la marca Tannenzauber. ¡Excelente calidad y magnífica presentación!

Lista de precios acerca de unos 150 productos de la higiene más refinada y para el cuidado más minucioso de la hermosura se envía gratuitamente a quien la pida. ¡Se solicitan representantes! La más importante y antigua fábrica especial de productos legítimos fabricados con extractos de abetos y pinos.

Schützler & Garbe, Berlin G 25.

¡Fumar es veneno!

Tabletas Putsch del Dr. Rascher

el único remedio de efecto seguro y de inocuidad garantizada con que se quita el vicio de fumar o se reduce en las proporciones deseadas.

Precio del paquete, marcos 3.—.

Sellerwerk, Chem.-Pharm.-Fabrik, Cannstatt (Württbg.).

La terapéutica Sepdeleno

es un método curativo biológico. Dicho tratamiento destruye toda materia en putrefacción y es puramente humoral porque en todo el cuerpo influye eficazmente al plasma, al núcleo de la fuerza vital.

Los preparados Sepdeleno

son remedios electrolíticos que regularizan todo el sistema nervioso, eliminan el ácido úrico, desinfectan la sangre contaminada, matan las bacterias y restablecen los órganos enfermos.

Para impreso detallado gratuito dirigirse a

Dr. Steffens & Co., Hamburg 1.



Contra cálculos biliares

cálculos nefríticos, cálculos en la vejiga, cólicos, dolores convulsivos intestinales y del estómago, presiones hepáticas, colecistitis, dificultades de evacuación, dolores de espaldas y de costados se ha empleado con el mayor éxito el **Lithotrit** de efecto sorprendente. En la actualidad puede impedirse, pues, la formación de cálculos y su eliminación por operaciones. Embalajes originales marcos 4,00, 6,00 y 10,00. Se compra en todas las farmacias. Al no encontrarse se envía contra reembolso por la casa.

Dr. med. Joerrens, G.m.b.H., de Berlin-Treptow 84.

El Catálogo completo de nuestros libros es de 48 páginas y se envía gratuitamente a quien lo pida

*

Rudolf Mosse / Buchverlag / Berlin SW100

Schweiklberger Geist o Bálsamo de San Luis.

Remedio extraordinariamente eficaz y rápido preparado según receta propia del convento de los misioneros benedictinos de Schweiklberg cerca de Vilshofen a. d. D., Baviera. De empleo muy agradable contra afecciones repentinas, debilidad, toda clase de náuseas, cacospragia, reumatismo, etc. Precio de almacén Mos. 150. Numerosas cartas de agradecimientos de médicos y particulares. — Representaciones pídasen al Padre Pelegrinus Hoffmann O. S. B., Kloster St. Ottilien (Oberbayern), Alemania.



Heine & Co. Halberstadt (Alemania)

*

La mayor fábrica de conervas de carne del continente

Especialidades:

Manjares finos, salchichas y jamón en envases

Erzgebirgische Treibriemenfabrik

R. Max Philipp
Niederschlema i. Sa.

Especialización desde hace ya más de 40 años en la fabricación de cordones de cuero para máquinas de coser y correas de transmisión de cuero.

Válvulas „Dabor“

para gases de alta presión.

Actien-Gesellschaft für Kohlensäure-Industrie, Berlin W8.

Las cuatro ediciones del

Código Rudolf Mosse con Suplemento

en lengua castellana, alemana, francesa e inglesa posibilitan la correspondencia telegráfica con el mundo entero sin conocimientos de lenguas extranjeras.

Abundancia grandísima / Economías muy considerables en los gastos telegráficos / Claridad extraordinaria.

Las palabras de la clave telegráfica Rudolf Mosse corresponden a las nuevas ordenanzas y disfrutan de las ventajas de la tarifa más baja.

Precio de la edición castellana con suplemento U.S.A.-\$ 15.

Rudolf Mosse, Berlin SW 100 (Rudolf Mosse-Haus)

LA ACHEMA exposición de aparatos químicos de Francfort del Meno

„Enseñamos en nuestros cursos como debe pensar y reflexionar el químico, y cuanto mejor sea nuestra enseñanza y mejor estén instruidos los estudiantes en tanto mayores proporciones se imponen sus ideas y pensamientos a los detalles de ejecución de los procedimientos químicos.

Los ejercicios de laboratorio enseñan a aplicar prácticamente la teoría y a ejercer el ojo observador por medio de experiencias y toda clase de ensayos en pequeña escala. Cuanto más sencillas sean las instalaciones que utilizamos tanto mayor éxito tiene nuestra enseñanza, porque de este modo todo el tiempo y toda la fuerza física e intelectual se concentra en el fenómeno, en la experiencia, y el químico no se distrae atendiendo detalles tal vez de importancia secundaria.

Pero se presentan vacíos en cuanto el ingeniero químico pone sus conocimientos a la disposición de la industria y debe dedicarse a la ejecución de operaciones y procedimientos químicos en gran escala con un fin económico. Pues entonces adquieren importancia detalles y puntos de vista que en los años de estudio se dejaron completamente de lado. Constantemente se tienen que vencer dificultades y perturbaciones intrínsecas de las instalaciones mayores y de

los procedimientos industriales en gran escala, que en años anteriores no ofrecieron los aparatos de los laboratorios universitarios. La enseñanza universitaria no puede llenar dichos vacíos sino tiene que concentrarse en los puntos esenciales del saber, a fin de ofrecer al joven ingeniero químico la base de su futuro trabajo. Lo mejor son excursiones a fábricas y a exposiciones en que ampliar el saber en las proporciones que lo ofrece lo exhibido y las explicaciones que se dan en estas ocasiones gustosamente al interesado.

La experiencia demuestra que con esto nos aproximamos sólo al ideal. También la literatura industrial no compensa esta imperfección porque no enseña al lector ni clara, profunda y exactamente las múltiples posibilidades de aplicación, ni todos los puntos de vista importantes para la solución de los problemas que ofrece constantemente la vida práctica ni lo concerniente a procedimientos determinados.

Felicitó a la Achema, a esta exposición que procura vencer dificultades, enseñar nuevos métodos, aparatos, máquinas e instalaciones químicas y le deseo completo éxito en la magna labor que realiza en bien y provecho de la industria química de la humanidad entera.

Dr. Fritz Haber, catedrático

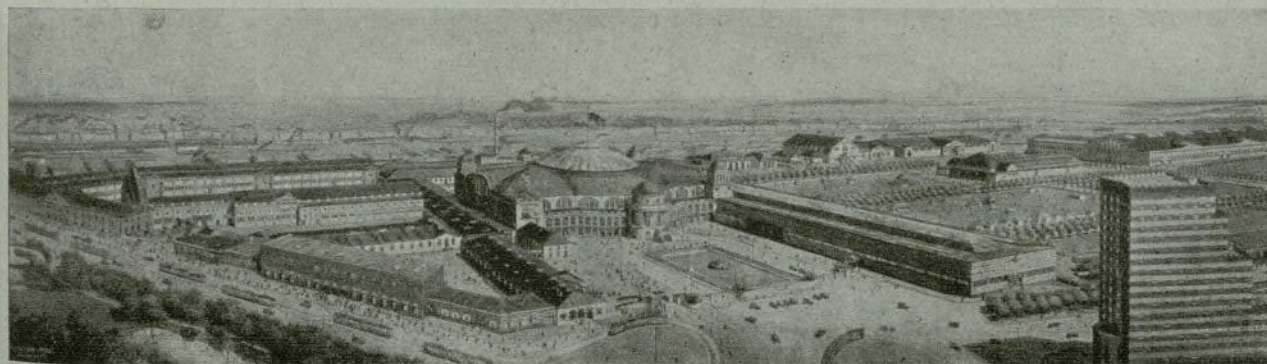
La importancia de la Achema para la Ciencia, Técnica y Economía

Por el catedrático de química económica, doctor ingeniero A. Sulfrian, de Aquisgrán

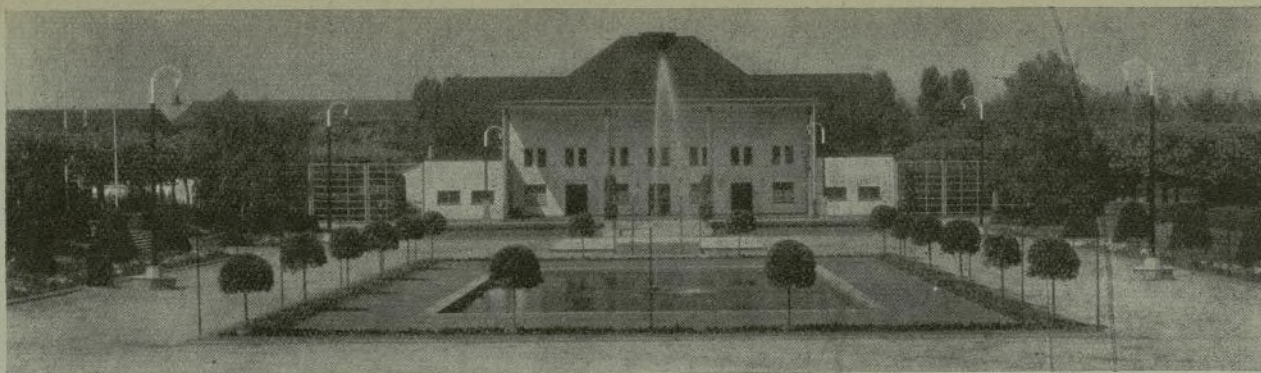
Dentro de pocos días hará 10 años que la Exposición de Aparatos Químicos, llamada en abreviatura Achema, abrió por primera vez sus puertas en la importante ciudad de Hannover, a fin de satisfacer una absoluta necesidad de nuestra era, de nuestro tiempos modernos de la técnica. En aquel tiempo divergían aún mucho las opiniones y los pareceres acerca de la utilidad y de las perspectivas de tal Exposición de Aparatos Químicos organizada por la Unión Alemana de Ingenieros Químicos y particularmente por el importante subgrupo del amplio campo de la construcción de aparatos químicos. Con toda seguridad puede pretenderse que entonces solamente existía una sola persona que tenía verdadera fé en el buen resultado y éxito de la exposición y que, por consiguiente, dedicó todas sus fuerzas y todo su saber a este certamen que según él era de importancia económica extraordinaria e imprescindible al futuro desarrollo de toda la química industrial en general. Y este hombre es el creador de la exposición, es el doctor en filosofía y doctor ingeniero h. c. Max Buchner. En todos sus discursos y conferencias defendió con entusiasmo la

idea de la Achema, asegurando en todas las ocasiones que existía una verdadera necesidad en mostrar a nuestros químicos también el lado «aparativo» del arte químico, a fin de establecer imprescindibles relaciones de intercambio de ideas entre el químico y el ingeniero para que el primero manifestara sus deseos al constructor y que este conociera a su vez lo que el químico necesita para mejorar sus procedimientos y para llegar a los resultados apetecidos, sean económicos, sean técnicos. Es evidente que esta personalidad garantizara el éxito de la idea fin antes de que la primera exposición de Aparatos Químicos fuera inaugurada en Hannover en el año 1920.

De valor extraordinario es la Achema para la ciencia química. Pues al químico e ingeniero ofrece la posibilidad de orientarse sobre el estado de perfeccionamiento y desarrollo de todo lo concerniente a la construcción de máquinas y aparatos químicos y de estudiar las últimas novedades de laboratorio con la misma minuciosidad y objetividad que las grandes instalaciones que pueblan las enormes salas de fabricación de los grandes establecimientos in-



Vista general de los pabellones de exposición de la Achema de Francfort del Meno



El pabellón Oeste C de la 6a ACHEMA

dustriales. Pues estas máquinas y aparatos de laboratorio tienen muchas veces la misma importancia que las máquinas, los aparatos gigantes y los medios auxiliares mecánicos con que trabaja en la actualidad la industria química. Dicha exposición ofrece al hombre de ciencia del laboratorio o del cuarto de estudio el elemento de transición de la idea a la ejecución y la posibilidad de conocer una incalculable cantidad de materiales, materias y conjuntos mecánicos que le permiten concebir nuevas ideas y que le sugieren nuevos pensamientos en la margen de sus estudios y sus conocimientos. Pues no se perderá de vista el hecho de que el espíritu creador bien al corriente de todo lo relacionado con a la transformación de la materia pero desconocedor de cuanto existe en el dominio de la construcción de máquinas, aparatos, instrumentos, etcétera, espontánea e intuitivamente ve en el momento de tener ante su vista una instalación lo que necesita para llevar a cabo su propia idea. Es evidente que la multitud de ideas que sugiere tal exposición contribuye a profundizar la materia, a intensificar el trabajo y dar a luz los mayores éxitos y los mejores resultados científicos y económicos.

Así se vence la estrechez del campo visual.

Justamente la Achema ofrece algo a cuantos la visitan,

tanto fabricantes como comerciantes, químicos como ingenieros, especialistas y peritos dedicados a la solución de problemas técnicos y científicos, envejecidos en su ciencia y principiante.

La Exposición de Aparatos Químicos no solamente debe atraer compradores, sino ha de ofrecer tanto una imagen de la evolución, del desarrollo y del perfeccionamiento de los diferentes ramos industriales como de todo el conjunto de la química técnica.

Desgraciadamente debemos lamentar que el ingeniero químico, en realidad el verdadero consumidor y utilizador de cononce aparatos, máquinas todos los demás medios auxiliares, no conoce todos estos elementos que le son imprescindible en la práctica, simplemente porque en las universidades no se enseñan antes bien se dejan al cuidado del ingeniero constructor que, por su parte, no puede saber lo que la industria química necesita para poderse lo ofrecer en provecho de sus métodos de fabricación y de la reducción de sus gastos con el fin de producir productos de primera calidad a precios verdaderamente módicos y al alcance de todas las bolsas. Por consiguiente, si pensamos bien en lo que se ha dicho en los párrafos anteriores, la Achema puede contribuir ampliamente en llenar este vacío

¡Córtese según la línea!

Sírvanse enviarme (enviarnos) gratuitamente*) y contra Mcos. 0.40 para el franqueo (Extranjero: 2 boletines internacionales de respuesta) el

ANUARIO DE LA ACHEMA DE 1928-30

de unas 250 páginas con todo lo concerniente a la 6a. ACHEMA que se celebrará en Francfort del Meno del 10 al 22 de junio de 1930.

Informes acerca del estado de desarrollo de la construcción de aparatos químicos con índice de proveedores "Qué nos ofrece la 6a ACHEMA".

Publicado por el director doctor ingeniero e.h. Buchner.

Billetes de entrada a precios reducidos
para la 6a ACHEMA se me (nos) reservará(n) para

(Se recogerán en las Oficinas de la ACHEMA de Francfort del Meno desde el 6 de junio de 1930 en adelante.

Tengo (tenemos) la intención de visitar la 6a ACHEMA internacional — Exposición de aparatos químicos —. Esta notificación se hace, sin embargo, sin ningún compromiso para ambas partes.

Lugar
*) Hasta que se agote la 1a. Edición.

Calle

Sello y firma

**Envíe Vd.
ésto
todavía
hoy
a la dirección
de la
"ACHEMA",
Seelze cerca
de Hannover.**

dando a conocer aquéllos conocimientos y la multitud de detalles experimentales apropiados a resolver problemas químicos en laboratorios y de encontrar luego también la solución mecánica con que aplicar los procedimientos hallados en los establecimientos industriales por medio de aparatos, máquinas e instalaciones apropiadas.

Por otra parte, al ingeniero mecánico muy pocas veces le ofrece la industria la posibilidad de ver en servicio las máquinas y los aparatos que construyó para los establecimientos dedicados a la fabricación de productos químicos. Por eso tampoco se encuentra en situación de acumular la experiencia requerida por el perfeccionamiento de sus productos y de aprovecharlos en bien y prosperidad del químico.



Directores de ACHEMA y DECHEMA

Dr. ing. h. c. Buchner

fundador de las dos instituciones



Dr. Bretschneider

Gerente

mico. Solamente en muy pocas ocasiones puede estudiar prácticamente el funcionamiento de sus aparatos observar sus faltas con el fin de remediarlas en la medida de lo posible por construcciones cada vez más perfectas.

Mas la construcción de aparatos químicos, en la más amplia aceptación de la palabra, exige íntima colaboración del químico y del ingeniero. El transformador de la materia debe anudar y fomentar íntimas relaciones con el dominador de la materia. Y los grandes progresos químicos de los últimos años demuestran claramente el magnífico resultado que originó este acoplamiento de los conocimientos de dos ramos técnicos por excelencia.

La labor seguramente producirá excelentes resultados a consecuencia de que el químico no se dedica únicamente a la solución de problemas químicos y el ingeniero mecánico no solamente estudia lo concerniente a la mecánica del caso, sino que los conocimientos de ambos se confunden y

generan así la obra maestra tecnicoquímica en el verdadero sentido de la palabra.

Para la técnica química ya pasaron los tiempos en que los problemas técnicos se solucionaban con los aparatos de laboratorio corrientes y medios auxiliares técnicos primitivos, pues en la actualidad ya no bastan matraces, agitadores, vasijas de cristalización, filtros-prensas o secadores, sino que la física química y los aparatos químicos ocupan un puesto preponderante en la obtención de éxitos económicos del dominio químico.

En el actual momento deben producir un simultáneo efecto los conocimientos químicos, la práctica-experimental de la materia y la construcción de aparatos químicos. Solamente su combinación armónica y su fecundación mutua producen las obras maestras que admiramos en la actualidad en todos los dominios de la química y técnica.

El químico no solamente es el dominador de la reacción química sino que también debe producir la materia si quiere avanzar en el camino que le traza su trabajo y experiencia. Pues debe emplear aleaciones de difícil ataque, tiene que tener a su disposición sustancias de reacción muy difícil para la transformación química en presencia de temperaturas elevadísimas, disponer de vidrio permeable a los rayos ultravioleta y servirse de otros mil auxiliares que le faciliten su laboriosa tarea. Por tal motivo, en definitiva, la Achema es también el sitio de exposición de los últimos progresos en el dominio, de los nuevos materiales de construcción. Muchos visitantes encontrarán, por lo tanto, determinados materiales que seguramente necesitaba para la construcción de sus aparatos e instrumentos de investigación, como son aleaciones especiales, nuevos productos de la industria cerámica y vidriera y muchos materiales más del mayor interés industrial y técnico.

También la industria de los instrumentos y aparatos de laboratorio ofrece artículos que mejoran los métodos de investigación y de ensayo, pues sin duda alguna, la determinación más exacta de los datos y resultados de ensayo facilitan sobremanera la solución de muchísimos problemas por supresión de errores de toda clase y especie.

En la Achema se exponen los aparatos, las máquinas y todos los demás medios auxiliares importantes de la técnica química en original o en tamaño reducido. Todo esto ofrece, respecto a las reproducciones impresas, los manuales, los prospectos e impresos semejantes, la extraordinaria ventaja de que pueden estudiarse los aparatos tal y como los creó el ingeniero. Los expositores o los ingenieros encargados de los stands son capaces de responder a preguntas íntimamente relacionadas con el material exhibido y dar todas las explicaciones y detalles que el interesado juzgue conveniente. De este modo el visitante sale de la exposición satisfecho de lo aprendido y ansioso de aplicar sus nuevos conocimientos a sus propios trabajos.

La Exposición que se celebra en Francfort del Meno del 1.º al 22 de Junio de 1930 es la sexta de su clase y será la mayor en lo referente a la superficie de exposición requerida, número de expositores y, seguramente, número de visitantes.

La 6a. Achema de Francfort del Meno

Del 10 al 22 de junio del corriente año se celebra en la ciudad de Francfort la Achema de Jubileo, una exposición de aparatos químicos que tuvo lugar por primera vez en el año 1920. En este año se celebra este certamen sólo por sexta vez, debido a que su organizadora, Deutsche Gesellschaft für chemische Apparatewesen E. V., de Seelze cerca de Hannover no expone todos los años sino en un período de tiempo más o menos largos en dependencia de las justas necesidades que establecen las exigencias, por ejemplo, nuevos inventos, perfeccionamientos importantísimos, etcétera. Por otra parte, tampoco debe exigirse demasiado de la industria a fin de que no se establezca cierta desanimación para concurrir a exposiciones, como se observó frecuentemente después de la guerra mundial, comprometiéndose el éxito para la economía alemana en general y el de su industria química en particular. La 5.ª Achema se celebró hace tres años en la ciudad de Essen del Ruhr y la aprobación general que tuvo por parte de expertos alemanes y extranjeros fué confirmada por muchísimas cartas de agradecimiento a la dirección instituida por la entidad Deutsche Gesellschaft für chemische Apparatewesen, denominada en abreviatura «Dechema», en íntima colaboración con la Unión Alemana de Ingenieros Químicos y la Asociación de Ingenieros Alemanes (V.D.I.). La 5.ª Achema de Essen dispuso de una extensión superficial de 5.300 metros cuadrados, mientras la de este año cubrirá un área de 10.000 metros cuadrados.

¿A qué debe esta gran exposición su extraordinaria importancia? La respuesta solo puede darse pensando en la industria de productos químicos y de maquinaria de anteguerra. La industria de productos químicos establecida en Alemania en los últimos años de anteguerra suministraba la mayor parte de sus productos al extranjero; la exportación de las grandes fábricas alemanas de colores del consorcio I. G. Farbenindustrie elevóse a un 80 por ciento de su producción. Tal posición en el mercado mundial la pudo conquistar la industria de productos químicos alemana solamente en colaboración con la industria de maquinaria, particularmente fábricas de aparatos. Pues justamente estos ramos tuvieron que suministrar el equipo necesario para llevar a cabo los muchos procedimientos muy complicados exigidos por la fabricación de colores cada vez mas valiosos, preparados farmacéuticos delicados y finísimos productos químicos. La preponderancia de la industria química en el mercado mundial perdióse durante la guerra y también la de la industria de maquinaria quedó casi completamente destruída. Haciendo los mayores esfuerzos procura la industria alemana de productos químicos recuperar el terreno perdido, un intento que fué coronado ya de los

mayores éxitos como se incorporan en la industria de la

artiseda, en la industria del nitrógeno sintético, y en el ennoblecimiento del carbón, etcétera; dichos éxitos nunca se hubieran alcanzado sin un perfeccionamiento intenso e indómito en la construcción de aparatos y máquinas. La exposición de la Achema se ha propuesto, pues, mostrar a Alemania y al extranjero todos los adelantes, inventos y perfeccionamientos que el ingeniero constructor en colaboración con el químico crearon en los últimos años en el dominio de la construcción de aparatos para la industria química. Sin embargo, la exposición no sólo es un certamen instructivo en la verdadera aceptación de la palabra, sino una ocasión como ninguna otra para sugerir al perito nuevas ideas creadoras e inventivas con que llegar de nuevo a perfeccionar lo existente por medio de unos exámenes minuciosos y estudios profundizados. Esta su misión se profundiza y facilita por la Dechema con la celebración de importantes sesiones de grandes organizaciones alemanas del dominio de la química y construcción de máquinas en que expertos en la materia pronunciarán discursos y disertarán sobre temas en que cada oyente podrá basar sus trabajos futuros en provecho de esta industria importantísima y hasta del particular. Porque si en muchos países se encuentran inmediatamente los medicamentos necesarios para muchas afecciones, la situación es simplemente consecuencia del estado de desarrollo de la industria química que, por procedimientos rápidos y baratos pone a la disposición del enfermo sus conocimientos.

A cuantos están relacionados con las exposiciones industriales y otras es conocida la excelente experiencia que se ha hecho con los magníficos pabellones de exposición del Kaiserdamm de Berlín, porque ellos permiten exhibir práctica y claramente todo lo expuesto, presentando al visitante los objetos de manera que verdaderamente puedan estudiarse y profundizarse en todos sus detalles. Este modo de exhibir de la metrópoli alemana se seguirá también por la 6.ª Achema. También este certamen se celebra en cuatro grandes pabellones. En el Salón I se expondrá el enorme material correspondiente a los instrumentos y aparatos científicos inclusive todos los accesorios de laboratorio. Dicho salón contiene también la exposición de un grupo especial dedicado a los instrumentos de medida y de verificación, cada vez más perfeccionados en los últimos

años, a la vigilancia del aprovechamiento económico del calor en las distintas explotaciones, sean pirómetros para el control exactísimo de las temperaturas elevadas, termómetros (termómetros a distancias) registradores, contadores de vapor, contadores de gas, aparatos auxiliares eléctricos contruados con el fin indicado y muchos otros. El Salón II se ha reservado a la exposición completa y cabal de todos los últimos perfeccionamientos e innovaciones del dominio de la industria cerámica. En este pabellón se exhibirán todos los aparatos y medios auxiliares que se fabrican de materiales cerámicos, por consiguiente, aparatos de loza resistente a los ácidos, tubos, torres en que se producen reacciones entre gases y líquidos, exhaustores, bombas de ácidos, etcétera, además objetos de material refractario así como artículos refractarios y resistentes a los ácidos, como piezas de hornos, crisoles, baños de fusión, etcétera. El Salón III está dedicado a la industria de la artiseda y en él se muestran los extraordinarios progresos hechos en provecho de la fabricación de la seda de viscosa y de la artiseda al acetato por medio de la invención y fabricación de aparatos cada vez más perfectos para el beneficio de hilos y para la elaboración de los mismos y su transformación en tejidos teñidos. En la antesala del Salón III se mostrará una excelente exposición de obras literarias que ha de dar a conocer al visitante los libros que se han de estudiar y leer en provecho de la química, tanto referente al laboratorio de investigación o a los grandes aparatos de la fábricas de productos químicos. El gran Salón IV está previsto para la exposición de los aparatos mayores y más pesados de la industria de productos químicos. En este salón se mostrarán también instalaciones completas de aplicación de procedimientos químicos modernos.

La dirección muy activa de la Dechema ha sabido captarse las simpatías y la confianza de todos los expertos alemanes y extranjeros con las «Achemas» celebradas en años anteriores. Ya en la actualidad se tiene la completa seguridad de que, a pesar de la situación económica tan desfavorable del presente, la 6.ª Achema será mucho más visitada que la quinta exposición de esta clase celebrada en la ciudad de Essen hace ya tres años.

D. A. Salmony, de Berlín.

Miním

En los
muchas
grandes
difícilme
instrumen
corriente
del tubo
de agua
15 por 100
de milim
sin emba
metro ni
debidos a
tubos, a
de dilaci
parecido.



VA

Constru

Aparatos de destilar y rectificar

alcohol, espíritu de vino fino, ácido acético, licores, esencias, etc. Eter sulfúrico.

Vaporizadores de circulación

de construcción modernísima para leñas de curtición y tanino.

Todos los demás aparatos en cobre, latón, aluminio y hierro.

W. Böckenhagen Nachfl.
Aug. Bohstedt & Sohn
Güstrow i. M. (Alem.).

12-1500 Guben
füllen und schütten Sie
in 15 Minuten
tadellos sauber
in einem Arbeitsgang!

CANZHORN & STIRN
MASCHINENFABRIK UND APPARATEBAU
SCHWAB. HALL (WÜRTT.) 20

Máquinas especiales

para llenar en grande escala cualquier producto líquido, semi-líquido ó pastoso en

cajitas, frascos, vasos, bidones, tubos y envases de toda clase.

Dosificación rigurosamente exacta. Pulcritud absoluta.

Construcción sólida y sencilla. Funcionamiento perfecto durante largos años. Desgaste mínimo.

Soliciten ofertas especiales para cada caso particular.

Dirección telegráfica: Gasti Hallschwäbisch. — Claves: ABC 5a. Edición y Rudolf Mosse.

En la Achema, Francfort s/Meno, Pabellón IV, puestos 386/387.

AUG. KRULL
HELMSTEDT/Braunsch.

Calderas, bombas y mezcladoras para la industria química.

BOMBAS PARA ÁCIDOS

ACHEMA VI
FRANKFURT a. M.
10 - 22 Junio 1930
PORTAL IV

KLEIN, SCHANZLIN & BECKER A.-G.
FRANKENTHAL (PFALZ), ALEMANIA

Puede suscribirse por año a

“Berliner Tageblatt
Edición mensual en lengua castellana”

en todas las librerías del extranjero y a los precios de suscripción indicados en el presente número.

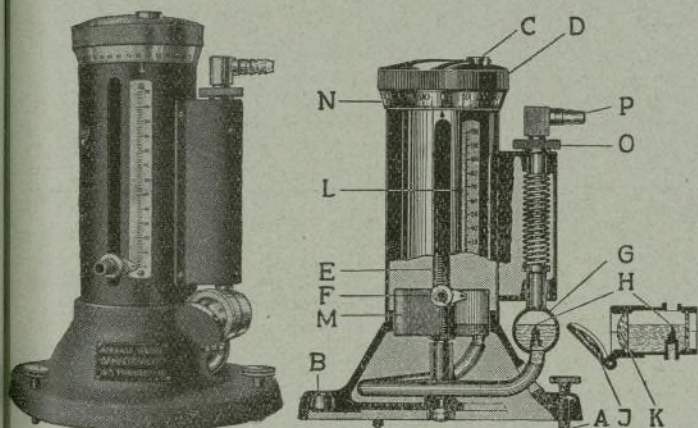
Nuestro

LA VOZ DE LA INDUSTRIA

(Sin la responsabilidad de la redacción.)

Minímetro de columna de agua Askania

En los laboratorios y también en la práctica deben determinarse muchas veces y con la mayor exactitud muy pequeñas y muy grandes diferencias de nivel o presiones de gases, una labor que difícilmente se realizaba hasta la actualidad con los aparatos e instrumentos existentes. Al querer determinar velocidades de corriente de gases de, digamos, 1 metro por segundo por medio del tubo de Pitot, la presión de remanso de $\frac{1}{16}$ de mm. de columna de agua debe determinarse con una aproximación mínima de 10 a 15 por 100, o, lo que es lo mismo, con error inferior a una centésima de milímetro de columna de agua. Dicha determinación exacta, sin embargo, ni es posible de manera sencilla con el micromanómetro ni con ninguna otra instalación existente. Los errores son debidos a la adhesión del líquido de medición a las paredes de los tubos, a la tensión superficial (meniscos) y al elevado coeficiente de dilatación al reemplazar el agua por el alcohol u otro líquido parecido. El minímetro de columna de agua «Askania» evita todas



estas fuentes de errores. El procedimiento de medición aplicado en este caso se basa en la elevación de uno de los dos recipientes comunicantes hasta que la diferencia de los niveles de líquido compense la presión a medir. El líquido empleado es agua, y así la altura de elevación en milímetros corresponde a la presión a medir en milímetros de columna de agua. El ajuste exacto del nivel de agua en la posición cero y durante la medición se obtiene visando una punta de oro inmersa en el agua y reflejada. La posición en que la punta toca su imagen reflejada puede ajustarse con la precisión de una centésima de milímetro. El minímetro de columna de agua se emplea para mediciones hasta de 120 milímetros y mide indiferentemente presiones o diferencias de presión.

La fabricadora del minímetro de columna de agua «Askania» es la casa Askania-Werke A.-G., Bambergwerk, de Berlin-Friedenau.

Progresos en la construcción de molinos productores de materiales en finura coloidal

Hace ya muchos años que se construyeron los primeros molinos productores de materiales de finura coloidal, a fin de satisfacer las autorizadas exigencias de la industria de productos en esta clase de materias sólidas de partículas finísimas, imprescindibles a las fábricas químicas. Los primeros molinos servibles de esta especie se crearon por el conocido catadrático Plauson cuya invención marca una nueva era y se basa en la idea de destruir y alcanzar la finura deseada de las sustancias mezclándolas con un líquido incompresible, en primer término, agua, que había de servir de yunque, y actuando, entonces, sobre la mezcla por medio de percutores giratorios de movimiento rápido. Por medio de construcciones apropiadas obtuvieron en muchos casos efectos de molienda extraordinariamente favorables y todavía no conocidos hasta entonces. Desgraciadamente la fuerza exigida por tales molinos era aún muy elevada, lo cual seguramente fué consecuencia de la considerable resistencia de fricción interior producida, principalmente, por la elevada velocidad de circulación del contenido del molino. Estas grandes velocidades tenían por causa la aceleración del líquido producida por el sistema de percutores giratorios accionados con una velocidad de unas 9.000 a 18.000 revoluciones por minuto.

En atención a tal situación se creó entonces el molino coloidal Oderberg, productor de materiales molidos con extraordinaria finura por medio de un sistema de percutores especial y la conducción inmediata del líquido que de él se elimina a un depósito intermedio, desde el cual una bomba especial lo transporta con la menor velocidad posible al alcance del sistema percutor. Grande sorpresa causó el que esta construcción no solamente redujera en amplias proporciones el consumo de fuerza sino aumentara aún más la finura del producto obtenido. La

VACUUMTROCKNER 6.m. h. H.

(Vacuum Dreyer Co. Ltd.)

Constructores de aparatos para la industria química

ERFURT

En la 6ª. Achema de Francfort del Meno



P
a
b
e
l
i
ó
n
4
p
u
e
s
t
o
3

Armarios secadores

de construcción novísima y de patente alemana solicitada, para todas las sustancias y en todos los tamaños

Secadores á paletas

con forro especial y de patente solicitada en Alemania, para todos los productos a apalear

Secadores con tambor rotativo

para capa de trabajo continuo, para líquidos y sustancias pastosas

Instalaciones de vaporización

para todos los fines en las más diversas construcciones y con dispositivos de separación de sal, etc.

Cristalizadores

de toda clase, en ejecuciones especiales con descarga automática, de patente solicitada en Alemania

Molinos para la molienda coloidal

sistema «Vacuumtrockner» de patente solicitada en Alemania; el molino más perfecto para esta clase de operaciones

Bombas de aire y compresores

en todas las ejecuciones

Condensadores

de construcción resistente comprobada

Instalaciones SO₂

para los anhídridos del azufre, gaseosos y líquidos.

Solicítense nuestros prospectos especiales.

Nuestra estación de ensayo está á su disposición

Nuestros productos para la industria química

Para el laboratorio:

Polarímetros/Refractómetros / Espectrómetros / Espectroscopios / Aparatos espectrales / Monocromadores de visual recta / Colorímetros / Verificadores de las tensiones del vidrio

Para la explotación:

Manómetros y contadores volumétricos para gas, aire, vapor y líquidos / Medidores de temperaturas / Registros / Reguladores automáticos para presiones, volúmenes, mezclas, temperaturas, concentraciones e instalaciones de calderas



Impresos Núm. 400 gratuitos y sin compromiso.

ASKANIA-WERKE A.G.
BAMBERGWERK
BERLIN FRIEDENAU
KAISERALLEE 87 / 88

acentuación del efecto de molienda es debido, en primer lugar, a la mayor velocidad relativa que se desprende de la diferencia existente entre la velocidad periférica del sistema de percutores y la del líquido que a él afluye constantemente.

La empresa Vacuumtrockner G.m.b.H., de Erfurt, actual propietaria de los antiguos establecimientos Emil Passburg, de Berlín, construyó en aquel entonces tanto los molinos coloidales del sistema Plauson como también Oderberg y se acaparó de esta teoría a fin de crear una construcción nueva que llamó molino coloidal, sistema Vacuumtrockner, en el cual reside un nuevo perfeccionamiento por el aumento todavía mayor de la velocidad relativa, de que ya hablamos en el párrafo anterior.

El trabajo del molino coloidal del sistema Vacuumtrockner es muy parecido al del molino del sistema Oderberg, pues en ambos casos el líquido que sale de los molinos se conduce a un recipiente acumulador y vuelve a entregarse de nuevo al molino por medio de una bomba apropiada y en dirección inversa al del movimiento del sistema de percutores, para que se adicione las dos velocidades, esto es, la periférica de los percutores y la de introducción del líquido. De la comparación de los dos sistemas que nos vienen ocupando se desprende, que mientras que hasta ahora se procura introducir el líquido en el molino con la menor velocidad posible, el sistema Vacuumtrockner lo aumenta en las proporciones de lo posible. Los productos golpeados dentro del molino coloidal del sistema Vacuumtrockner se caracterizan, principalmente, por una extraordinaria uniformidad de la estructura; esencial es aún que se reducen en amplias proporciones los periodos de molienda. A diferencias con las construcciones actuales de molinos de esta clase, se obtienen las mismas velocidades relativas con números de revoluciones muy inferiores, y como quiera que las fuerzas decrecen extraordinariamente con la disminución del número de revoluciones, también las resistencias de fricción se reducen considerablemente dando lugar, como ya dijimos anteriormente, a la fuerte reducción del gasto de fuerza pedida por esta clase de muy interesantes máquinas trituradoras. El molino Vacuumtrockner para la producción de materia de finura coloidal trabaja tan económicamente que dentro de poco encontrará aplicación en muchos otros ramos industriales.

Por el ingenieur **Holland-Merten.**

El avisador eléctrico de neumáticos defectuosos

Cosa sabida y muchas veces demostrada es que el desgaste normal de neumáticos no influye su duración en tales proporciones

como los clavos y las piedras cortantes, la sobrecarga y la presión demasiado pequeña en las cámaras de aire. Estos factores producen un desgaste prematuro de las superficies de rodadura y, por consiguiente, inutilizan los neumáticos antes de tiempo; a ello se deben también multitud de accidentes, porque el chofer se ve incapacitado de conducir su automóvil si se desinfla instantáneamente uno de los neumáticos de las ruedas. El mal funcionamiento de la dirección, indicado muchas veces como causante del accidente de automóvil, es solamente de importancia secundaria, pues la mayor parte de las veces la desgracia se produjo por los neumáticos rotos. De las indicaciones de una importante fábrica alemana de neumáticos tomamos los datos siguientes: La circulación con demasiado poco aire destruye prematuramente un 17,3 por 100 de todos los neumáticos, mientras a otras causas corresponde el 16,2 por 100. Así un 62,9 por 100 de los neumáticos debe tirarse a consecuencia de su desgaste anormal.

De lo dicho en el párrafo anterior se desprende con toda claridad lo necesaria que es una constante verificación de los neumáticos a fin de proteger a los automovilistas de los accidentes que pudieran producirse, evitando con ello muchas de las desgracias que no son debidas al funcionamiento defectuosos de la dirección sino simplemente al neumático desinflado. Hagamos resaltar aún el hecho de que el descuido de factores tan importantes no es justamente muy económico. Por consiguiente, se construyeron ya una serie de aparatos que debían mejorar la situación, mas desgraciadamente, su mayoría no ofreció el éxito pretendido. Un aparato en que verdaderamente puede confiar el automovilista es el avisador de defectos de neumáticos con sonería mecánica en la rueda giratoria, construido desde el año 1910 por la empresa Herm. Jacoby, de Elberstadt cerca de Darmstadt y con un receptor de señales en el tablero de instrumento para manifestar siempre al encargado de conducir el automóvil el estado de los neumáticos. Este dispositivo patentado transmite la presión de los neumáticos por medio de la electricidad. Así los automovilistas pueden estar completamente tranquilos y no tienen que temer constantemente los accidentes.

Redactor en jefe: Rudolf Jonas de Berlín-Tempelhof; Redactor responsable: Félix Kubiak de Berlín-Lichtenberg; responsable de los anuncios: Reinhold Mausolf de Berlín. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse Berlin.

Hauptschriftleitung: Rudolf Jonas, Berlin-Neutempelhof. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und die Bilder: Felix Kubiak, Berlin-Lichtenberg; für die Inserate: Reinhold Mausolf, Berlin. Druck u. Verlag von Rudolf Mosse, Berlin.

GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

A breccartas-reclamo, Cortaplumas-reclamo, Artículos-reclamo

de valor permanente para aplicación inagotable y más práctica.

Especialidad resaltando de: Gebr. Grah, Odysseuswerk A.-G., Solingen 26.

Abridores

para pelos de animales y fibras vegetales, además, cardas para materiales de relleno.

August Wallmeyer
Eisenach.

Aceite de succino.

Aceite de fenol, Pez esteárica, Pez vegetal. Casa proveedora a condiciones favorables

Paul Jacobowitz & Co.
G.m.b.H., Berlín W15.

Acido carbónico

líquido químicamente puro, botellas de acero válvulas marca "Arbor".

Actien-Gesellschaft für Kohlensäure-Industrie,
Berlín W8.

Quien se afeita sólo emplea la hoja para afeitar "Humuso".
Hugo Müller, Solingen.

Agencia

Comisión. Fácilita e intermedia toda clase de negocios.
Peter Rzepczyk, Berlín SO 16.

Rakoczy

Agua mineral natural pura.
Brunnenverwaltung Bad Kissingen

Agua de Colonia

Johann Maria Farina. Zum St. Marcus von Venedig G.m.b.H., Soest (Alemania).

Aguas termales

para la mesa de los manantiales

Kaiserbrunnen



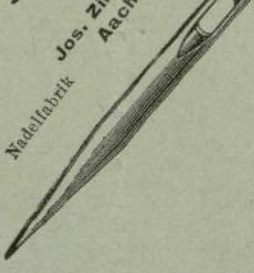
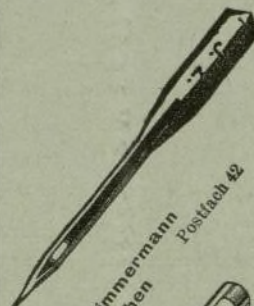
de Aquisgrán son refrescantes y de buen gusto, no contienen hierro y preservan contra la gota el reumatismo y las afecciones del hígado y de las mucosas.

Aachener Thermalwasser Kaiserbrunnen A.-G. Aachen (Alemania).

Agujas de todas clases.



Gebr. Queck, Fábrica de agujas, Würselen b. Aachen.



Agujas de la marca "Mar-schall" para máquinas parlantes. Aguja "Aegir" para sonidos fuertes.



Traumüller & Raum, Fábrica de agujas en Schwabach (Bayern).

Agujas pa. gramófono

Marca "Herold" de calidad superior. No arruinan los discos.



H. J. Wenglein's Nürnberg-Schwabacher-Nadelfabriken, Nürnberg.

Protección económica del calor por el

Aislamiento

de Lüneburg con 85% de magnesia de la

Lüneburger Isoliermittel- und Chemische Fabrik A.-G., Lüneburg.

Altavoces

de la más moderna construcción, con sistema magnético de 4 polos y conducción exponencial, montados en cajas de ejecución artística. Reproducción no alcanzada. De toda seguridad en países tropicales. "PAMAPHON", Pama G.m.b.H., München 25.

Altavoz

de patente solicitada, electromagnético, hasta para 6 vatios, capacidad acústica 50%, mayor. Quien lo ensaye lo pide. Precio bruto: RM. 58,-.

Rich. Müller Metallwarenfabrik, München 51.

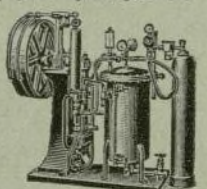
Aluminio. Artículos de viaje, deporte, casa y cocina. Fábrica especial: **Marsteller & Killmann, Kettwig (Ruhr).**

Aluminio.

Hojas finísimas de aluminio de toda clase, lisas y con dibujos. **Metallpapiergesellschaft, München W 12.**

Aparatos

para aguas gaseosas



construidos como única especialidad. Exportación a todos los países. Catálogos en distintas lenguas. **H. Mosblech K.-G., Köln-E. 98, Fábrica de máquinas**

¡Sírvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

Appretur-Zeitung, de Gera.

Excelente revista dedicada al apresto de tejidos y artículos de malla. Magníficamente dictaminada por los peritos en la materia. Solicite Vd. números de prueba gratuitos.

Armaduras

para agua, gas y vapor. Especialidades: Contadores de agua, llavescompuestas, fuentes, hidrantes, grifos, válvulas y separadores de agua de condensación. Catálogo de exportación No. 3 Gs.

BOPP & REUTHER
Mannheim-Waldhof.

Armas

de caza y deporte de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).

Aspirador de polvo

Borsig
"Saugling-Suctor"
Modelo universal
"Supra"

Lavadoras eléctricas
"Saubering-Snowyete"
Saugling G. m. b. H.
Berlin-Charlottenburg 2.

Azulejos esmaltados

blancos y de color.
Fabrik-Mark
W F W
F
BONN

Marcas de calidad acreditadas en todo el mundo.

Wessels Wandplatten-Fabrik
A.-G., Bonn a. Rh.

Bagajera

Eton,
Nr. 50 reg.

con pie de horca. Cerraduras de seguridad para Bicicleta.
van Mouwerik & Bal
Zeist (Holland).
Encargos únicamente por mediación de exportadores.

Balanzas de precisión y para análisis así como de pesas. Sartorius-Werke A.-G., Göttingen-Hannover 33, Fábrica especial.

Baterías anódicas

Pilas secas, Baterías para lámparas de bolsillo.

Berliner Batterie-Fabrik G. m. b. H.
Berlin S 42
Brandenburgstrasse 72/73.

Baterías

Productos NEW como:


para linternas de bolsillo, elementos (pilas), baterías de alta tensión, baterías de caldeo.

Neue Element-Werke
Gebr. Hass & Co.
Berlin N 20, "N-E-W-Haus"
Christianiast. 99 (Alemania).

Bicicletas


se protegen contra el robo con mis candados de cualquier ejecución. Además, accesorios para bicicletas.

Chr. Luther
Fábrica de accesorios de bicicletas
Bad Liebenstein.

Bisutería Fina

pendientes, aretes, sortijas, cadenas etc. a precios de fábrica. Colección de muestras desde U.S.A. \$ 20,— en adelante contra cheque o reembolso por mediación de un Banco.
Heinrich Vorwerk, Pforzheim.

Bombas de todas clases
"Dia" para líquidos limpios e impuros movidas a mano, con


malacate o por fuerza motriz.
Hammelrath & Schwenzer
Pumpenfabrik, Düsseldorf E 23.

Boquillas para bolsos.
Cerraduras y guarniciones para la fabricación de artículos de cuero.
ROBERT STIER, BERLIN S 42.

Botellas

y recipientes aisladores empleados con el mayor éxito.

Max Heune
Leipzig N 22, Heerstr. 5.

Bufandas

chales para señoras y chales de puntillas en artesada. Pullover para señoras, en lana y algodón.
Paul Flemming
Fábrica de géneros de punto Apolda.

Cajas

de útiles, Reglas, Escuadras, etc.


Holzwarenfabriken Saxonia
Lindner & Reymann
Deutschneudorf (Erzgeb.).

Cal hidratada finamente pulverizada.

B. Roos & Co.
Berlin NW 7.

Calderas

seccionales, calderas de tubos verticales, calderas de hogar interior, calentadores de vapor, calentadores previos. Solicitense prospectos.
Vereinigte Kesselwerke A.-G., Düsseldorf.

"Primissima" Camas metálicas

en hierro, latón y níquel para casas particulares, hoteles, hospitales, barcos, países tropicales, etc. Colchones elásticos patentados.

Fábrica de muebles patentados "Primissima"

Hermann Reinhold
Berlin N 65.

Cápsulas para botellas de vino, de licor y de agua fabrica a precios módicos
Müller & Co., Bamberg (Bayern), Alemania.

Carapucas, Capelines de fieltro de lana pa. Señoras, primeras calidades P. & M. Neumann, Goldberg i. Schles.

Carteles y Calendarios de Reclamo estampados.
Förster & Borries, Zwickau (Sa.).

Carteles estampados en cualquier ejecución y a precios baratos
Plakattabrik Gebr. Müller, Dresden-A. 21/B.

Cartón comprimido

de primera calidad.
Schwarzenberger Pressspanfabrik A.-G., Schwarzenberg (Sajonia).

Cascos de lana

de primera para sombreros de caballeros y señoras, sombreros de caballero acabados. Especialidad: Capelinas en aprestos propios. Fábrica de cascos de lana A. & J. Löw Beer's Söhne, Brünzlitz (Bohemia).

Casquillos

de cuero legítimo ó imitación para sombreros y gorras. Precios módicos. Deutsche Leder-Industrie, St. Goar a. Rh.

Cierre corredizo.


Gierre corredizo
GLEITVERSCHLUSS
G. F. A. H.
Tel. D6. Wedag. 8890
Berlin Koloniestr. 6.

Cinta Hobüfa

ofrece siempre un pliegue elegante de los pantalones. Sin aparatos! Sin forrar los pantalones a la altura de las rodillas! Muestras contra pago anticipado de Meos. 0,60. Se solicitan representantes!
Hobüfa, Berlin W 30
Motzstrasse 32.

Cintas para máquinas de escribir

acreditadas desde hace más de 20 años.
Albert Padberg
Spezial-Farbband-Fabrik
Elberfeld-Sonnborn (Alemania).

Claves telegráficas

Rudolf Mosse-Code
en español, alemán, inglés, francés.

Vds. telegrafian en español por medio de su edición española.

El destinatario lee el telegrama mediante su edición redactada en su propio idioma.

Precio de la edición española 15 \$.

Todas las librerías estarán voluntariamente dispuestas a someter la clave a la aprobación de Vds.

Rudolf Mosse
Berlin SW 100.

Colador universal.

Artículo utilizado en millones de ejemplares. Patente solicitada. Se piden representantes en todos los países del mundo. Monopolio: "AUSTRIA"
Fábrica de novedades
Viena 65.
2 medallas de oro!

Colas para oficinas,

pasta blanca para pegar, cualidades afamadas y de precios módicos sin competencia.
Hermann Edelmann, Berlin SO 36
Waldemarstrasse 26.

Colorantes

inofensivos y vegetales, esencias de frutas, etc. para productos alimenticios, confitería, gaseosas, licores, etc.

Oehme & Baier

Leipzig N 22 (Ale.).
Casa fundada en 1882.

Colores

para pinturas, cementos y papel. Farbenwerke, Coswig-Anhalt (Alemania).

Condensadores variables y detectores receptores.
DEMA, Berlin SO 36.

Condensadores fijos

de 250 cm. a 100 Mf. Tensión de ensayo: 500 a 8.000 voltios de corriente continua para teléfonos y radiotelefonía.

Wego Werke A.-G.
Freiburg i. Br.

Fábrica de Corbatas

solamente las cualidades medianas las mejores.

Anspach & Kirchberger,
Berlin C 2, Klosterstr. 64.

Cordones

de cuero para máquinas de coser y correas de transmisión de cuero se ejecutan como especialidad por esta fábrica desde hace ya más de 40 años.
Erzgebirgische Treibriemenfabrik R. Max Philipp, Niederschlema i. Sa.

Correas de transmisión


Klinge
La mayor fábrica de correas de transmisión del continente.
DRESDEN-LOBTAN 13
Alemania.

¡Sirvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

Cosméticos

Mystikum famosísimos.

SCHERK

Berlin-Südende 30.
Se solicitan representantes.

Crin hilada

(curled Hair) y máquinas desmotadoras de crin. La principal tejeduría de crin accionada por vapor, de Kitzing F. S. Fehrer, de Kitzingen a. M.

Cubiertos

de "Silvin" y de aluminio, perchas para sombreros. Fabricación especial de todas las clases exportadas a ultramar. **Senftenberger Metallwarenfabrik Wilhelm Vogl** Viena VII., Zieglergasse 61. Casa fundada en 1890.

Cuchillas para la industria maderera

de hojas de chapa de madera, papelería, del cuero, celulosa, tabaco y metales así como sierras. **Josua Cortis Sohn, Friedrichshagen b. Berlin, Postschliessfach.** Casa fundada en 1835.

Cuerdas

(cuerdas para instrumentos de música, para raquetas y de la marca Silverin), instrumentos de arco y de tiro, aparatos "Guitation" para tocar mecánicamente guitarras, etc. **Marma-Musikindustrie, Mainz u. Markneukirchen.**

Artículos para Decoraciones.



Vollmann & Schmelzer Iserlohn i. Westf. (Alemania).

Artículos Dentales.

Curt Gude, Inh. G. B. Wagler, Bln.-Charlottenburg, Suarezstr. 21.

Descargador

del agua de condensación. **Gustav Mankenberg** Fábrica de armaduras Stettin-Grabow.

Despertadores

de toda clase. **Fábrica de relojes Wehrle & Kläger, Schönwald (Schwarzw.)**

Artículos de Devoción.

Medallas, plaquetas, etc. Colección de muestras previa remesa de 3 \$, 10 \$ o 20 \$. **Hymmen & Co., Lüdenscheid 1 (Alemania).**

Devocionarios

Rosarios, cruces de muerte, medallas, figuras de santos, nacimientos, cruces de suspensión y verticales, etc. Pequeños altares para niños, pilas de agua bendita, etc.

Baers & Girmes Fábrica de devocionarios **Kevelaer 34.**

Diamantes

para vidrieros en todas las construcciones



fabrican como especialidad **Schöber & Co., Berlin W35.**

Diamantes.

Diamantes para vidrieros y diamantes para cilindrar. **Zahusch & Franz, Fábrica especial, Frankfurt a. M. S. 6.**

Aparatos Diatérmicos.



"Sanostat" Aparatos de enchufe universales.

Hans Grundke Berlin-Neukölln, Weserstr. 207.



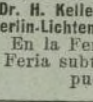
Otto Roth, Feuerbach-Stuttgart.

Porcelanas Electrotécnicas

desmontadas **Fábrica de porcelana de PAUL RAUSCHERT, Pressig (Oberfranken).**

Encendedores

Novedad de gran venta "DERBY" encendedor automático. Basta una presión para obtener luz. Funcionamiento garantizado. Pat. alem. y extr. pend. **Dr. H. Kellermann G. m. b. H., Berlin-Lichtenberg, Ruschestr. 6-8.** En la Feria de Leipzig: Feria subterránea, Markt, puesto 37.



Esencias

de frutas, colorantes inof. y vegetales para productos alimenticios, confitería, gaseosas, licores, etc.

Oehme & Baier

Leipzig N 22 (Alemania). Casa fundada en 1882.

Esencias y aceites

para licores, bebidas gaseosas, confiterías y perfumerías.

Brüder Richter Leipzig N 22.

Esencias

para licores, jarabes, dulces.

Aromas

de cada clase.

Colorantes

inofensivos para usos alimenticios.

Westfälische Esenzenfabrik G. m. b. H., Dortmund (Alemania).

Estearina

Glicerina, Cola. **FRITZ FENCHEL** Hamburg 36.

Estuches, cajitas



Paul Stierle, Pforzheim.

Etiquetas

para vinos, espirituosos y productos alimenticios. Calidad y ejecución de primera.

Gebrüder Jllert G. m. b. H. Litografía

Klein-Auheim b. Hanau a. Main (Alemania).

Etiquetas de Metal

grabadas químicamente. **W. Heidenhain, Berlin SW 61.**

Exportación - Importación.

Artículos y novedades técnicas. "Bekib" GmbH. **Berlin W 15, Kurfürstendamm 22.**

Exportación

de toda clase de artículos y novedades. **F. Izard, Nürnberg, Bahnhofstr. 25, 2.**

Exportamos géneros alemanes de todas clases.

Woldemar Baumann Annaberg (Sa.).

Exterminador

de sabandijas contra ratas, moscas, hormigas, mosquitos. Nuestra especialidad desde hace ya más de 40 años.

Ed. Gerlach, Lübecke i. W. Casa fundada en 1868. Se solicitan representantes.

Fieltro,

Géneros de fieltro. **Fábrica de fieltros Ambrosius Marthaus, Oschatz.**

Fieltro

de Dittersdorf.

Los más finos fieltros en piezas para bordados, confección, zapatos, polainas, etc.,

en planchas:

para pianos, para pulir y para empaquetaduras.

Dittersdorfer Filz- und Kratzentuchfabrik,

Dittersdorf b. Chemnitz.

Flores

para sombreros, vestidos y decoraciones. Azahares. Plumas. Pidense grabados gratis o muestrarios desde \$ 25—\$ 100. **F. X. Richter, Frankfurt a. Main 51.** Casa fundada 1824.

Fabricante de Fonógrafos

de toda clase, así como de accionamientos, brazos acústicos, micrófonos y accesorios.



Fonógrafos

Triumphon G. m. b. H. Berlin SW 61, Kreuzbergstr. 7.

Fotoquímica.

Productos fotoquímicos. Especialidades.

A. Geisendörfer

Chemische Fabrik Mainz a. Rh.

Fabricación de Frasiería

de toda clase para el uso químico-farmacéutico, técnico y cosmético, así como toda clase de frasiería especial para específicos según muestras o dibujos. Frascos para perfumes. Especialidad: **Frascos cuenta gotas T. K.**

H. Lamprecht

G. m. b. H. Fábricas de vidrio

Kassel

(Alemania).

Monturas para Gafas y muelles, doradas,

de doble, de níquel y celuloide. **Wilhelm Bareis, Establecimiento óptico, Stuttgart.**

Goma laca, blanqueda y refinada, cereza y dorada

en escamas. **Rheinische Schellackbleiche Ernst Kalkhof A.-G., Mainz.** Telégramas: Weisslack.

Grafito

de explotaciones propias.

Deutsche Graphit-Werke G. m. b. H., Dohna i. Sa.

Gramófonos.

Cremona **Berlin-Spandau** Cremona.

Gramófonos

de toda clase, Portátiles. **Robert Günther** Berlin O 17, Lange Strasse 63.

Gramófonos-maleta

de calidad alta a precios ventajosos. **Paul Krempel, Fábrica de gramófonos, Berlin S 42.**

Gramófonos

de la marca "Saxonia". **Fábrica A. Költzsch, Dresden-A. 20.**

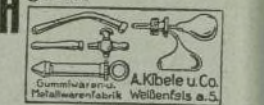
"Bewi" Fábrica de

herramientas accionadas por electricidad y talleres de composturas, **Berlin N 20** Hochstrasse 8.

Herramientas

con diamantes de todas clases, especialmente diamantes a vidrieros. **Zahusch & Franz, Fábrica especial, Frankfurt a. M. S. 6 (Alema.).**

Higiene.



Hojas

artísticas en colores según cuadros famosos. Se envía la lista ilustrada con precios.

Editorial artística Trowitzsch & Sohn Frankfurt a. d. O. (Alema.).

Hojas de afeitar.



"Nieso" garantizadas individualmente. "Nieso" Gebr. Niepenberg, Wald-Solingen.

Homeopatía

Bioquímica.

Dr. Madaus & Co.

Dresden-Radebeul (Alemania).

¡Sirvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

Fábrica de Hormas de Munich.
Hormas de fabricación y de relleno.

Georg Seidl G. m. b. H.
Munich
Tegernseer Landstrasse 165.

Hormigoneras Draier
pa. producciones horarias de 6 a 120 m³. Empleadas con éxito en el extranjero desde decenios.

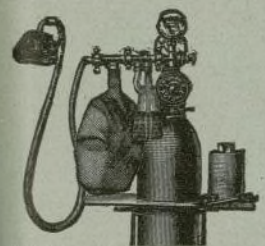
Draierwerke G. m. b. H.
Mannheim-Waldhof.

Impresores! Atención!
Imprestas medianas e importantes.

Gastando un 100% menos y empleando mis máquinas completas de fundir tipos y de gran rendimiento os componemos todas las escrituras, espacios blancos y cuadrados altos de corp. 5 a 36 para la composición manual aun al emplear todas las matrices de las máquinas de componer y fundir.

Theodor Giesecke
Fábrica de Máquinas
Leipzig C1.

Oxygenia Inhaladores.



Inhaladores de oxígeno, pulverizadores de medicamentos, baños de oxígeno y de ácido carbónico bote las de acero (cilindros).

Sauerstoff-Fabrik Berlin
G.m.b.H. — Berlin N 65,
Tegeler Strasse 15.

Insignias de deporte



Para cualquier asociación y objeto.

G. Brehmer, Markneukirchen 12.
Lista de precios gratis.

Instalaciones para dentistas
hospitales y peluqueros.
Schmidt & Fuchs GmbH.
Berlin N 4
Chausseestrasse 102.

Instalaciones de ventilación.

Especialidad: Instalaciones de destrucción de los malos olores.
Max Süßkind,
Ventilación por insuflación y por aspiración, Düsseldorf 34.

Instalaciones

para fábricas de

almidón

preparado con patatas, maíz y maníoca.

Jahn & Co.
Arnsvalde (Brdbg.).

Fábrica de **Instrumentos quirúrgicos.** Especialidad: Todos los sistemas de buenas jeringas quirúrgicas.
WILHELM HASELMEIER
Stuttgart-Degerloch.

Instrumentos de vidrio y aparatos químicos y físicos, termómetros médicos y para fines técnicos. Se solicitan representantes bien introducidos en España y Sudamérica.

Eydam & Krieger,
Jlmenau (Alemania).

Jabón protector

contra las picaduras de mosquitos "Saculix", la mejor protección contra toda clase de insectos. Soliciten prospectos.
Fecos, Berlin O17
Breslauer Strasse 20.

Jabones medicinales para tocador, para afeitarse y para bañarse. Perfumes.
Bergmann & Co., Berlin NW 87
Turmstrasse 74.

Jugo de frambuesas.

Martin Rogenhofer,
Fábrica de jugos de frutas,
Vilshofen (Niederbayern).

Juguetes de madera.

Fábrica
Robert Schneider, Niederneuschönberg b. O. (Sajonia).

Klingerita

la mejor empaquetadura.
Rich. Klinger G. m. b. H.,
Gumpoldskirchen (Austria).

Artículos para Laboratorios.

Theodor Karow, Berlin-Neukölln,
Kaiser-Friedrich-Strasse 216.

Lámparas eléctricas de incandescencia.

Radium Elektrizitäts-Gesellschaft
m.b.H., Wipperfurth.

Lápices de reclamo.

Ricas colecciones de muestras contra remesa anticipada de Mco. 3,-.
K. E. Martini
Nürnberg, Humboldtstrasse 96

Lentejuelas

de toda clase, vidrio y mica polvo.
STARKE & Co., Annaberg (Erzgeb.).

Llaves para tornillos.

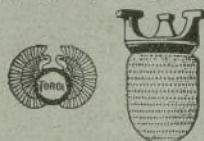
Llaves tensoras y puntas de rejilla forjadas en estampa.
Schöneweiss & Co., Hagen i. Westf.

Machacadoras

suministran
Kleemann's Vereinigte Fabriken,
Stuttgart-Obertürkheim.

Manguitos

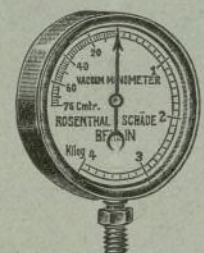
de seda art. y ramio, duros (cenizados) y planos, para lámparas de todos los sistemas



con combustible líquido, gas y gas comprimido. Fabricación en gran escala. Se buscan representantes. **Berliner Gasglühlichtwerke Richard Goetschke**
A.-G., Berlin O27, Blumenstr. 81 g.

Manómetros

Termómetros



ROSENTHAL & SCHÄDE

Fábrica de Armaduras
Berlin SW 68.

Mantas de lana

para dormir, de viaje y para caballos. Frisa para planchas y para cortinas.
H. Roesener, Calbe (Saale).

Máquinas de calcular

Addiator



Suma, Resta, Multiplica, divide, Cálculo de Saldos, Interés y Descuentos. Utilidad insuperable. Ahorran tiempo, dinero y trabajo cerebral. Errores mecánicos y fallas son imposibles.

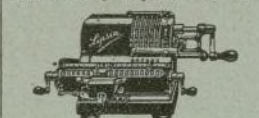
¡Artículo de gran venta, giro permanente! ¡Alto beneficio!
Addiator G. m. b. H.
Berlin SW 48, Wilhelmstr. 98.

Máquina de calcular

¡NOVEDAD!
más barata del mundo, para sumar y restar hasta 99.999.99. Se garantiza la seguridad de funcionamiento. Máquina de muestra, dólares norteamericanos 8. Se suministra franco de portes solamente contra pago anticipado. Mucho más barata al comprar 10 y más máquinas.
Blonder & Co., Berlin C 2 T.



"Lipsia" Máquina de calcular empleada con mucho éxito desde años y de precio módico.



Lipsia, Fábrica de máquinas de calcular, O. Holzappel & Cia.,
Leipzig C1 M.

Máquinas de calcular "Archimedes" pa. todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y ténica.

Reinhold Pöthig, Glashütte (Sa.).

Máquina de calcular Universal

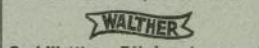


Triumphator-Werk m. b. H.
Fábrica especial
Leipzig-Mölkau 426.

Máquinas universales de calcular.



Insuperables por su precio módico y ejecución. Se solicitan representantes.



Carl Walther, Fábrica de armas,
Zella-Mehlis 15 b (Thür.).

Máquinas para curtidurías.

Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquina de escribir "Radio-Standard" para oficinas y particulares.

Concordia-Maschinenbau A.-G.,
Halle a. d. S.

Máquinas para la fabricación de calzado.

Rud. Ley A.-G., Arnstadt (Thür.).

Máquinas para la fabricación de sobres, bolsas, etiquetas en relieve etc.
Wilh. Maul jr., Dresden-BI. 27

Máquinas

para funderías.
Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas

para ladrillales suministran
Kleemann's Vereinigte Fabriken,
Stuttgart-Obertürkheim.

Máquinas

para ladrillares sistema "Grieseman". Especialidad: Prensas de ladrillos escalonadas, Prensas para tubos con manguitos.
Griesemann & Co.
Magdeburg-N. 70 (Ale.).

Máquinas y moldes para la fabricación de productos de cemento.

"Zema", Fábrica especial de Máquinaria, Cottbus 14 (Ale.). Se solicitan representantes.

Máquinas de plisar de toda clase.

Hermann F. W. Seeger,
Berlin S14.

Máquinas trituradoras y para fábrica de ladrillos.

Th. Groke A.-G., Merseburg 5.

Miniaturas de Marfil.

Marfil escalpido. **Richard Hafke,**
Dresden-N. 6, Antonstrasse 35.

Objetos de Marfil

de hueso escogido y de ambar.



Catálogo ilustrado se envía gratuitamente a quien lo pida. Correspondencia en todos los idiomas. Se solicitan referencias de bancos y de casas alemanas.

Bruno Liedke

Königsberg i. Pr. 9

Luisenhöh 1a, 1 Tr.

"Oleo" aparato para Masaje

de la cara. **Hch. Heckel,**
Naila 43 (Alemania).

Medias

finisimas de seda artificial y transparentes para señora así como magníficos calcetines de fantasía.
Fábrica Franz Herrmuth, Chemnitz.

¡Sírvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

Medicina. Gonorrea se cura con **Heidisan**. Friedrich Heidemann Bremen, Postfach 329.

Mica. Hanseatische Glimmer-Import-Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hamburg 25.

Microscopios Aparatos de polarización y auxiliares de construcción magnífica y de precios módicos. J. Rosenbaum, Fábrica de instrumentos ópticos y mecánicos de la mayor precisión, Berlin SO 16, Michaelkirchstr. 17.

Montacargas para obras en construcción, Hormigoneras, Instalaciones de repartición y colocación de hormigón. Máquinas para la fabricación de hormigón asfáltico para la pavimentación de caminos. Gauhe, Gockel & Cie. G. m. b. H., Oberlahnstein a. Rh.

Motobarcos vapores y gabarras construidos especialmente con poco calado. Werft Nobiskrug G. m. b. H. Rendsburg.

Muebles de acero. Armarios para oficinas, vestidos y herramientas así como estantes. OTTO BRÜCKNER Fábrica de muebles de acero Chemnitz 10 (Alemania).

Muebles artísticos y de mimbre a precios baratos. Holzhandels-A.-G. "Dunamenti", Budapest (Hungria).

Muebles para despachos el mejor trabajo meridional alemán. Escritorios de diplomáticos, mesas para máquinas de escribir, etc. suministra de precios y de solidez de ejecución sin competencia. Bundschu & Co., Deggingen i. Württ.

Muñecas confeccionadas por artistas del arte aplicado, en todos los estilos modernos y en ejecución y forma artística perfecta según ideas propias. Fritz Bender Berlin NW 87, Flotowstrasse 11.

Instrumentos de música y cuerdas suministra a precios extraordinariamente bajos W. Neumeister, Adorf i. Vogtl. (Al.).

Musica. Fábrica de los instrumentos de música, cuerdas y gramófonos "HERDIM" Markneukirchen (Sa.) Apartado de correos 43. Se solicitan representantes solventes.

Instrumentos de Música y cuerdas de todas clases, cuerdas "Elite".



C. A. Wunderlich Siebenbrunn-Markneukirchen (Alemania). Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

Músicas de toda clase para todos los continentes. P. J. Tonger Köln, Am Hof 30-36.

Nácar Collares, rosarios flores y lámparas eléctricas en nácar. Madreperla G. m. b. H., Berlin SW 48, Wilhelmstrasse 100.

Navajas de afeitar. Hojas de afeitar "ADÁN-EVA". F. Adams, Köln V (Ale.).

Novedades. Tijera-herramienta de bolsillo patentada UNIVERSAL in E.P.U.I.

con 18 útiles diferentes. Novedades en tijeras y cortaplumas, también de reclamo. Solicitan muestras y lista de precios.

F. W. Klever junior, Solingen.

N Constantemente novedades sensacionales en todos los ramos. "Südost-Export", Berlin S 42, Ritterstrasse 11. Se solicitan representantes.

Organos para iglesias, órganos de concierto. 400 instrumentos de esta clase en Europa, Africa y América. Gebrüder Späth Maestros constructores de órganos Ennetach-Mengen (Württhg.). Casa fundada en 1882.

Organos para iglesias, conciertos, cinematógrafos. Organos de casa y armonios especiales de primera calidad. Fábrica de órganos y armonios M. Weise, Plattling (Bayern).

Panaderia. Manual de panadero de confitero se han publicado manuales de renombre mundial con muchos cientos de muestras en impresión: artística de cuatro colores. Precio de cada volumen: Dolares americanos 12.-. Buenas posibilidades de ganancia. Aun se concede la representación para algunos países. Internat. Fachverlag Erich Weber, Radebeul-Dresden (Sajonia).

Pantallas de papel para lámparas. Badenia G. m. b. H., Fábrica de Artículos de Papel, Limbach i. Baden.

Papeles engomados en rollos y hojas. Eugen Dahm, Fábrica de papel en rollos, Viena (Austria), Mollardgasse 85.

Papeles pintados de excelente calidad, caros y baratos. Tapetenwerk Berolina, Berlin N 65.

Papeles transparentes. Bomboneras, Cajitas y Etiquetas vídriosas para confituras etc. Continental-Gelatine-Industrie G. m. b. H., Michelstadt (Hessen), Alemania.

PAPEL de todas clases. Salinger & Leppmann Lindenstrasse 32-34 BERLIN SW 68.

Paraguas H. Schnitzer & Co. Fábrica de paraguas Berlin SW 19, Beuthstrasse 19.

Pasta para Rodillos. Chemische Fabrik Ortrand A.-G., Berlin NW 7, Dorotheenstr. 35.

Pastilles de menta Drageas de frutas Drageas medicinales "Arianon" de renombre mundial. También especialidades en chocolate Figuras huecas. Doctor Hillers A.-G. Gräfrath b. Solingen.

Patatas de siembra y de alimentación. Gebr. Oppenheimer, Frankfurt a. M.

Películas alemanas de la mejor calidad. Sección propia de películas instructivas. Sección propia de alquilamiento. Establecimiento de copiar películas. Estudio de toma de películas propio con solar. 45 teatros cinematográficos propios. Consorcio Emelka Administrado por la Münchener Lichtspielkunst A.-G.

Perfumes Novedades baratos y buenos. Tarjetas para el reclamo de perfumes. Artículos de farmacia de primera calidad Peter Putz Berlin, Karlstrasse 5a.

Perros de pura raza. Establecimiento de cría y venta "Hektor", Bad Köstritz 25 (Thüringen). Se envían a todas partes perros de lujo, de vigilancia, de compañía, de policía y de caza. Se garantiza la llegada en vida y la pureza de razas. Catálogo hermosamente ilustrado con lista de precios, pesetas 2,50 (en sellos).

Perros de pura raza. Catálogo ilustr. Ptas. 2.-. Richter & Co. 8 Inh. H. & E. Waldrich, Jena i. Thür.

Pfeil. Papel fotográfico alemán de primera calidad. L. Langebartels Berlin-Charlottenburg 1.

Pianos y pianos de cola suministra de extraordinaria calidad y baratos la fábrica de pianos proveedora de la real casa F. GEISSLER, ZEITZ.

Pianos de la renombrada fábrica de pianos "Harmonie" G. m. b. H., Berlin O 17, Fruchtstrasse 62.

Pianos e instrumentos de calidad, baratos, fábrica KOCH & ENGEL, BERLIN S 59. Casa fundada en 1896.

Pianos, Pianos de cola. Fábrica de pianos, proveedora de la real casa de España. Franz Liehr, Liegnitz.

Pianos, Pianos de cola, Autopianos. Fábrica de

Fundada en 1831. Construcción especial para países tropicales.

Rich. Lipp & Sohn Stuttgart (Alemania).

Pianos. Pianos de cola y Autopianos. Construcción comprobada desde 1834. Producción desde fundación 61 000 piezas. FERD. THORMER Meissen i. Sa. (Alemania).

Pianos de excelente calidad (Exportación). Fábrica de pianos Rich. Weidenhagen, Hettstedt (Südharz).

Pinturas. Compra y venta de antiguos maestros, especialmente del siglo XV y XVII. G. Heuer & Kirmse, Berlin-Charlottenburg 4.

Plantillas de zapatos de toda clase hasta con apoyos de pie. Fábrica Especial Curt Baumann Dresden-A. 28.

Plumas de escribir para cualquier caligrafía, óptima calidad. Leipzig Stahlfederfabrik Herm. Müller A.-G. Leipzig W 33. Fundada en 1890.

Plumas estilográficas de excelente ejecución, sistema perfeccionado, con pluma de acero Krupp inoxidable. Precios: —/3 hasta 4/-. Colección de muestra de 10 plumas estilográficas diferentes enviadas franco de portes contra remesa previa de £1.-.

Wilhelm Boehm Hamburg 30.

Plumas de fuente, lapiceros giratorios bien surtidos el fabricante Dr. Eugen Böninger, München 2 C 6 (Alemania).

Portaplumas de madera. Fábrica especial

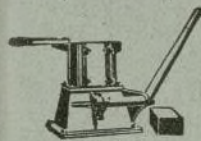
Heinrich Greipl Nachf. Regen (Niederbayern).

Prensas y todas las Máquinas auxiliares para la fabricación de piedras de cal y arena piedras de escoria planchas de caminos planchas de mosaico tejas tubos de cemento bloques de cemento se suministran a base de 50 años de práctica por la casa C. Lucke Fábrica de Máquinaria y Funderia Eilenburg C. cerca Leipzig.

GÉNEROS Y PRODUCTOS ALEMANES

Indice de proveedores **Prensas Rebello**

permiten un aprovechamiento remuneratorio de todos los residuos combustibles, como virutas, carbonillas, etc.



D. R. G. M.

Los residuos se aglomeran con la prensa a fin de transformarlos en valiosos combustibles. Para más detalles y ofertas especificadas dirigirse a:

Joh. Schmitt, München 2 B.S., Schliessfach 179.

Preparados de radio

de primera calidad y en dosis exactas se ofrecen por la empresa

U. V. G., Berlin SW 68, Friedrichstrasse 39.



Nuestros preparados especiales son: 1º. Aparatos para beber radio. 2º. Cajas radiotermicas (de calentamiento eléctrico). 3º. Compresores de radio. 4º. Zapatillas de dormir y plantillas con radio. 5º. Ungüentos de radio. 6º. Crema de radio. 7º. Sales de baño ricas en radio. Se aumenta la dosis según prescripciones medicales. Garantizamos el contenido de radio que indicamos.

Productos químicos

como Sacarina, Sales metálicas químicamente puras y otros suministra a precios ventajosos

ODERBERGER CHEM. WERKE A. G., Neu-Oderberg (C. S. R.).

Productos impeditores de la concepción

profilácticos, productos para facilitar las menstruaciones. Pharmaceutica, Stuttgart Werastrasse 93 B.

Para la **propaganda** el surtido más completo en novedades interesantísimas. Kurt Hackelberg, Berlin-Lichtenrade.

Artículos de propaganda

Fabricamos de metal corrido: Sujetapapeles, Abridores de cartas, Cortapapeles, Ceniceros, Reglas, Cajas para cerillas, Cortadores de cigarrillos, etc. Colección completa: U. S. A. \$5.-, Lessinger & Heymann, Nürnberg-2 B.

Producto químico para Pulir barniz de automóviles,



cuero y metales, productos para la vulcanización por el mismo adquirente impermeabilizar radiadores así como barniz de neumáticos. "Acme" Autozubehör GmbH., Berlin NW 21.

Radiotelefonía, Accesorios.

Interruptores de contactos escalonados y conmutadores de ondas largas en cortas y viceversa.

KURT BOESE Berlin 0, Lange Strasse 19.

Artículos de Reclamo

en celuloide: Fábrica especial Högg & Co., Nürnberg 2.

Reclamo luminoso "INDUSTREX"

Cajas de iluminación para reclamo interior. Cada cual su propio escribiente de textos luminosos.

Industrie-u. Export A.-G. ("Industrex") Berlin N 24 Friedrichstrasse 110.

Artículos de Reclamo de toda clase en celuloide y de ejecución moderna. Wilhelm Kuhnke, Berlin S 14, Dresdener Strasse 41/42.

Reclamo Lapiceros giratorios de reclamo.

Karl Kutschera Berlin SO 36, Kieffholzstr. 18 b.

Artículos de Reclamo

suministra la fábrica especial Rudinoff Stern, Nürnberg 11 B.

Recortaduritas de chocolate

Recortaduritas de decoración Walter Raetz-Waldenburg Dragee-Fabrik, Berlin NW 40.

Reglas de calcular fabrican

Koch, Huxhold & Hannemann, Hamburg 30.

Relojes, con o sin reclamo.

Julius Fabian Fábrica de mercancías de alabastro, Berlin-Rummelsburg.

Relojes.

Relojes de bolsillo.



Thomas Ernst Haller A.-G., Schwenningen (Württ.).

Relojes. Especialidades:

Relojes pulsera de toda clase, pulseras en oro, plata y dúbl. G. A. Müller, Fábrica de relojes y bisutería, Pforzheim, Gartenstr. 18. Teléfono 1351.

Dirección telegráfica: Geauhr.

Relojes

de torre de toda clase y de todos los tamaños. Georg Rammensee, Gräfenberg (Bayern).

Retretes y Lavabos

de porcelana suministra ventajosamente la fábrica especial

Chr. Carstens, Walhausen-Helme (Alemania).

Rosarios

y cajitas para rosarios de cualquier ejecución. Gebrüder Haggenmüller, Mindelheim (Baviera).

Figuras de Santos

en miniatura. Moritz Rudolph Nachl. Sayda i. Erzgebirge.

Secadores eléctricos de las manos, Infladores automáticos de neumáticos, Cascos respiratorios protectores del gas y aparatos. F. Otto Simon, Gleiwitz (Alemania).

Semillas y Plantas, las de mejor calidad del mercado. Haage & Schmidt, Erfurt 90/5 (Alemania). Piden Vds. Catálogo ilustrado.

Señas de todos los ramos y países.

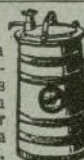
Adressen-Verlag Georg Müller, Dresden-N. 15.

Servicio de informes económicos.

Competente revista económica alemana publicada por el "Archivo Mundial Económico Hamburgo" de la Universidad de Hamburgo en colaboración con el "Instituto de Economía Mundial y Tráfico Marítimo" de la Universidad de Kiel. Números de prueba gratuitos pedirán al "Wirtschaftsdienst" G. m. b. H. Hamburg 36, Poststrasse 19.

Sifón

para cerveza marca "Roesler-Globus". Se utilizan más de 150.000 sifones. Casa fundada en 1896. Roesler & Co. G. m. b. H., fábrica en Leipzig N 25/108.



Sombreros de fieltro

de lana de finísima calidad y de los más finos colores y formas.

L. Gattel & Co., G. m. b. H. Sommerfeld (Bez. Frankfurt a. d. O.).

Sombreros y cascos

en terciopelo, pelo y lana para caballeros, señoras, señoritas y niños. Gubener Haar- und Velourhutfabrik A.-G., Guben (N.-L.).

Sombreros

de fieltro para caballeros, señoras y niños, cascos y capelines. Producción diaria: 1000 docenas. Gebr. Silbermann & Co. Hutfabrik A.-G., Brandenburg (Havel).

Sopleter cortadores.

Aparatos para la soldadura y el corte autógenos. Generadores de acetileno. "Griesogen" Griesheimer Autogen Verkaufs-G. m. b. H., Frankfurt (Main)-Griesheim (Alema.). En la Feria de Primavera de Leipzig en 1930: Puestos 407/408, 457/458 en el Pabellón 11.

Taraceas en metal, madera y nácar.

Paul Scholz, Berlin SO 36 Elisabethstr. 31.

Tarjetas de fantasía y de felicitación. Marquitos Santos. Especialidad de celuloide. J. Kornblum G. m. b. H., Berlin O 34.

Tarjetas postales con inscripciones, ilustradas con paisajes de nieve suizos. Precio de venta total: 20 Meos. las 1.000. Ehlert, Breslau, Saganer Strasse 20.

Tarjetas postales

con voz natural. Todo pía y grita, niños y animales. Colec. de 150 tarjetas 5 \$ U.S.A. Georg Pieper, Berlin 8 N 018 Caja de correo 20.

Tarjetas postales ilustradas

también de sus propias vistas. Pida muestras.

Kunstanstalt Stengel & Co. Ltda.

DRESDEN - A. 21.

Tarjetas postales, de toda clase con mica, felpa, celuloide, etc.

Postales para felicitaciones. Cuadros al óleo (oleografías). Muestrario a \$5, 10, 20 y más. Christoph Wild, Bayreuth (Bay.).

Tarjetas postales

para cumpleaños. Postales oro brillo Santos. Tarjetas de felicitación, Tarjetas de luto, Tapas para cajas, calendarios y laminas. Hermann Wolff GmbH., Berlin S 59, Boppstrasse 7.

Taxímetros.

El taxímetro original Bruhn's.

Fabricante: La fábrica detaxímetros más antigua del mundo Westendarp & Pieper G. m. b. H., Berlin W 8, Mauerstr. 86-88.

Tejidos metálicos

de toda clase. KÜFFERATH & Co. G. m. b. H., Düren (Rhd.).

Termómetros,

aerómetros, instrumentos de vidrio, ojos de cristal, relojes de arena, tubos para comprimidos, ampollas, jeringas.

Höllein & Reinhardt Neuhaus a. Rwg.

Termómetros

para usos técnicos, químicos y clínicos fábrica Hugo Schlegel, Ilmenau i. Thür.

Los termómetros clínicos originales Uebe todavía no han sido superados en ninguna parte.

Wilhelm Uebe G. m. b. H., Zerbst (Anhalt, Alemania).

Tes de hierbas de excelente calidad.

RUDDOLF LOIBL Hersbruck b. Nürnberg.

Tinta corrosiva "Grod-delit" para vidrio.

Polvos esmeriladores de lámparas incandescentes eléctricas, etc. Paul Groddeck & Co., Hamburg 36.

Tintas Lemba

con apresto. Lemborette tiene sin cocción. Blusette la buena tinta para blusas, Decolorante Lembafix, Polvos de tinta Lemba.

Chem. Fabrik Schwalbach Aktiengesellschaft

Bad Schwalbach (Alemania).

Tintas Tipo-Litográficas Superiores.

Deutsche Druckfarbenfabrik, Zülch & Dr. Sckerl, Leipzig N 21.

Tintoreria

de pieles y preparación. RICHARD LINDNER Leipzig, Nikolaistrasse 27-29.

Tornos

para construcciones, garruchas para cables de alambres, polipastos, gatos hidráulicos, tornos de cable, gatos correderos, gatos de tornillo, garruchas para maromas, grúas de taller y tornos. Hebezeug-Union G. m. b. H., Berlin, Zimmerstrasse 72-74.

Tostadores de café

también para cacao y productos semejantes. W. Kirsch & E. Mausser G. m. b. H., Heilbronn 2 (Württemberg).

Uniformes

para todos los países en todas las ejecuciones. Se dan primas referencias ultramarinas. ABC Code 6th ed. A. Hilbert G. m. b. H., Rastatt (Al.). Casa fund. en 1872.

Velas.

Máquinas para fundir velas. Reinhold Wünschmann, Leipzig W 33.

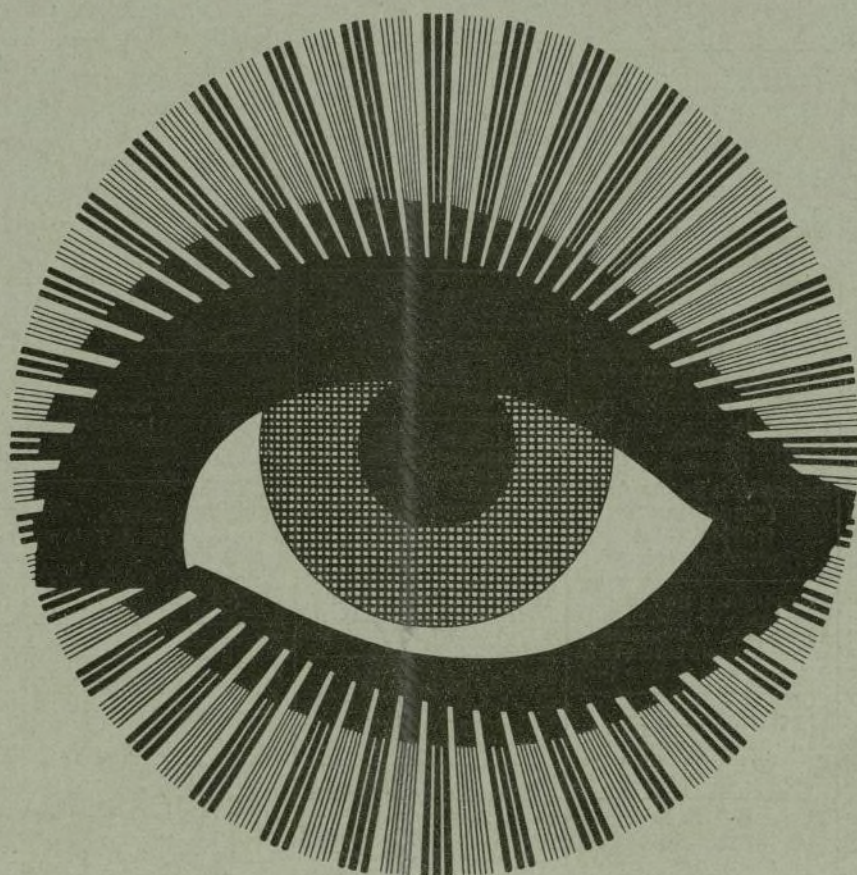
Vinos

del Rin y del Mosela desde 50 años exportan

H. Sichel Söhne Mainz a. Rh. (Alemania).

¡Sirvanse mencionar nuestra revista en toda demanda o pedido que se haga!

**¡Visite Vd. en 1930
la hermosa ciudad de Dresden!**



**E X P O S I C I O N
I N T E R N A C I O N A L D E
HIGIENE
DRESDEN MAYO OCT. 1930**

20 Naciones expositoras en la exposición

Ayuntamiento de Madrid